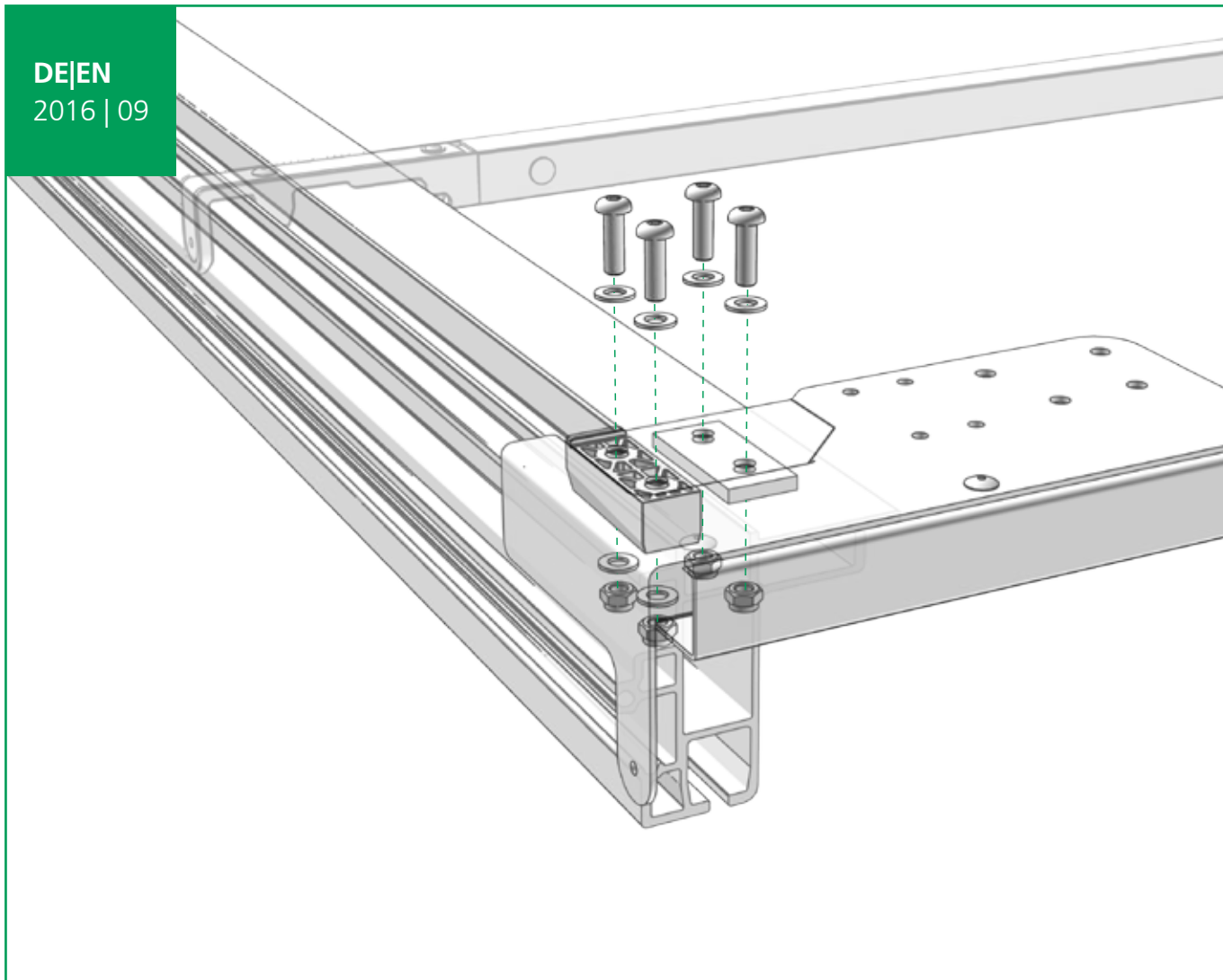
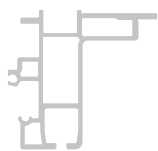


DE|EN
2016 | 09

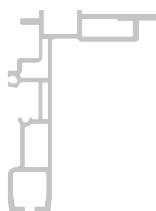


CS-ECO

CurtainSider Verdeck · *CurtainSider roof*



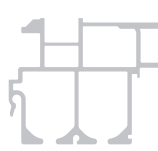
Standard



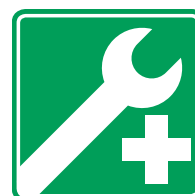
Volumen



Universal



Universal Classic



Reparaturanleitung
Repairing instructions

Edscha
Trailer Systems

Inhaltsangabe

Symbolerklärungen	3
Einleitung CurtainSider-ECO	4



Bestimmungsgemäße Verwendung 5



Reparatur

Austausch Abrollsicherung Endlaufwagen	6
Austausch Rampe - Endlaufwagen	7
Austausch Portalbalken	8
Austausch Endspiegel	9
Austausch Portalbalken fest verbaut	10
Austausch Endspiegel fest verbaut	11
Austausch Führungsblock - Portalbalken	12
Austausch Führungsblock - Endspiegel	13
Austausch Gleitstück	14
Austausch Zugschleife	15
Austausch Rastblock	16
Austausch Führungsrolle	17
Austausch Laufrolle	18
Austausch Gasfeder	19
Austausch Aufstellarm	20
Austausch Verriegelung Endspiegel / Portalbalken	21
Austausch Rampe Verriegelung	22
Spiegel anpassen	23
Endlaufwagen anpassen	25
Spriegelaustausch	27



Typidentifizierung 33

Contents

<i>Meaning of symbols</i>	3
<i>Introduction to CurtainSider-ECO</i>	4



Designated use 5



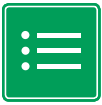
Repair

<i>Replacing the safety lock - end carriage</i>	6
<i>Replacing the ramp - end carriage</i>	7
<i>Replacing gantry beam</i>	8
<i>Replacing end bow</i>	9
<i>Replacing permanently installed gantry beam</i>	10
<i>Replacing permanently installed end bow</i>	11
<i>Replacing guide block - gantry beam</i>	12
<i>Replacing guide block - end bow</i>	13
<i>Replacing sliding piece</i>	14
<i>Replacing pull loop</i>	15
<i>Replacing the latching block</i>	16
<i>Replacing guide roller</i>	17
<i>Replacing roller</i>	18
<i>Replacing gas spring</i>	19
<i>Replacing positioning arm</i>	20
<i>Replacing locking end bow / gantry beam</i>	21
<i>Replacing the locking ramp</i>	22
<i>Adjust bow</i>	23
<i>Adjust end carriage</i>	25
<i>Bow replacement</i>	27



Type identification 33

Symbolerklärungen · *Meaning of Symbols*



Inhaltsangabe
Contents



Erklärung
Meaning



**Bestimmungsgemäße
Verwendung**
Intended usage



Reparatur
Repair



Typidentifizierung
Type identification



Position
Front oder Heck
Position
Front side or rear (tail)



Unbedingt beachten!
Please note without fail!



Standard
Standard



Volumen
Volume



Universal
Universal



Universal Classic
Universal Classic



Prüfkraft
Test force



**Gesicherte Schraube
verwenden**
Use secured screws



Maulschlüssel
Fork spanner



Inbusschlüssel
Allen key



Winkelschleifer
Angle grinder



Alternative
Alternative



Nietenzange
Riveting tool



Bohrmaschine
Drill

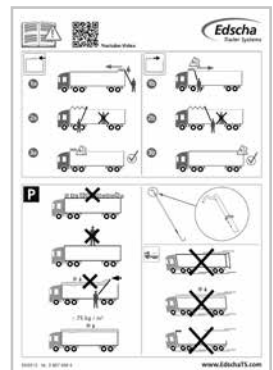


Durchschlag
Punch

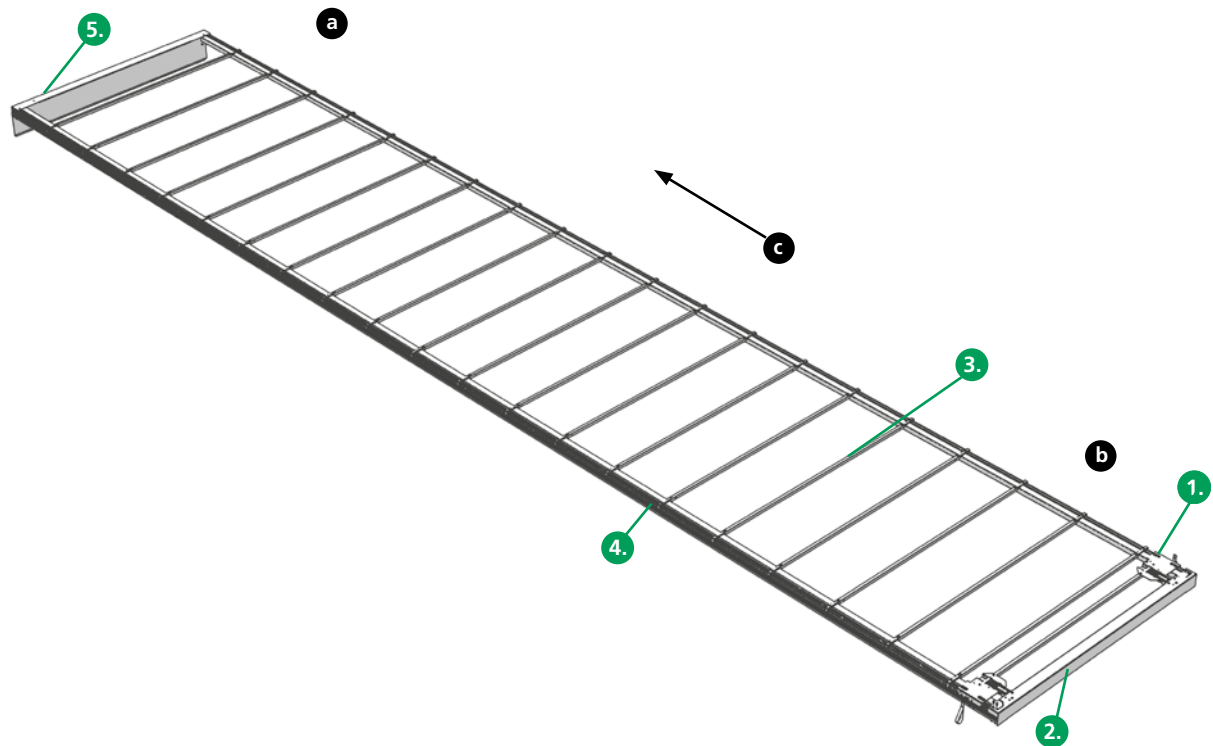


Bohrer
Die im Kreis angegebene Zahl gibt die benötigte Werkzeuggröße an
Drill
The required tool size is given by the number in the circle

Anzubringen am LKW
Apply on truck



Aufkleber Bedienung
Sticker Operation



DE

Einleitung CurtainSider-ECO

Das Edscha TS CS-ECO ist eine kostengünstige Möglichkeit einen Seitengardinenaufbau mit einem leichten, soliden Plattendach in gewohnter Edscha TS Qualität auszustatten, wenn eine Beladungsmöglichkeit von oben nicht erforderlich ist.

Die Anleitung hat für alle Modellvarianten des CS-ECO Fest- und Schiebeverdecks Gültigkeit. Es kann also durchaus vorkommen, dass einzelne Passagen nicht auf Ihr Verdeck zutreffen.

Erklärungen:

- 1. Endlaufwagen
- 2. Portalbalken
- 3. Spriegel mit Gleiter
- 4. Laufschiene
- 5. Stirnwandhaube
- a Front
- b Heck
- c Fahrtrichtung

EN

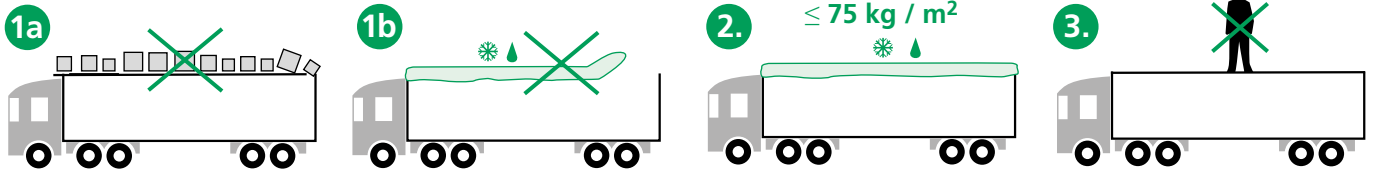
Introduction CurtainSider-ECO

The Edscha TS CS-ECO is a low-cost way to fit a side curtain structure with a light, solid tarpaulin roof in standard Edscha TS quality if loading accessibility from above is not necessary.

The instructions are valid for all model variants of the CS-ECO roof. It can thus happen that individual passages do not apply to your roof-variant.

Explanations:

- 1. End carriage
- 2. Gantry beam
- 3. Bow with sliding piece
- 4. Running rail
- 5. Front wall cover
- a Front
- b Rear
- c Driving direction



DE

Die Edscha Trailer Systems Schiebe- und Festverdecke und deren Bedienungsbauteile sind ausschließlich für den vor-schriftsmäßigen Einsatz bei lastwagenspezifischen Transpor-teinsätzen gefertigt. Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden lehnt der Hersteller European Trailer Systems GmbH jegliche Haftung ab, Risiken hierzu trägt allein der Benutzer. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Ein-haltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Bedienungs-, Wartungs- und Pflegeanweisungen, sowie die Montage- und Reparaturanleitung.



Jegliche Haftung des Herstellers European Trailer Systems GmbH erlischt, wenn:

- das Edscha Trailer Systems Schiebe- und Festverdeck sowie dessen Bauteile eigenmächtig verändert werden;
- Edscha-TS-Originalteile gegen andere Bauteile ausgetauscht werden
- Das Edscha Trailer Systems Schiebe- und Festverdeck sowie dessen Bedienungsbauteile nicht nach den gültigen Edscha Trailer Systems Richtlinien bedient und gewartet werden



Alle hieraus resultierenden Risiken und Haf-tungsausschlüsse bestehen auch dann, wenn:

- Abnahmen durch Prüfer oder durch Sachverständige der technischen Prüfstellen oder durch Sachverständige amtlich anerkannter Organisationen erfolgt sind;
- behördliche Genehmigungen vorliegen.



- **1a 1b Vor Antritt der Fahrt von Dachlasten befreien**



- **2 Dachlast $\leq 75 \text{ kg} / \text{m}^2$**



- **3 Nicht begehbar**

Der Fahrzeugausrüster ist grundsätzlich verpflichtet zu prüfen, ob die dargestellten Produkte den Anforderungen des Anwenders genügen.

© 2016 European Trailer Systems GmbH
www.EdschaTS.com

EN

The Edscha Trailer Systems sliding and fixed roofs and their opera-tion components are exclusively manufactured for their due em-ployment on truck specific transport operations. Any usage going beyond such applications is considered as misuse. For resulting damages the manufacturer European Trailer Systems GmbH re-pudiates any liability; for this the user alone bears the full risk. The "intended usage" also includes the observance of the operation, care and maintenance instructions and of the mounting and repair instructions as prescribed by the manufacturer.



The manufacturer, European Trailer Systems GmbH, is discharged from any liability if:

- the Edscha Trailer Systems sliding and fixed roof and its components are changed arbitrarily
- EdschaTS original parts are exchanged against other components;
- the Edscha Trailer Systems sliding and fixed roof and its ope-rating components are not handled and serviced in compli-ance with the prevailing Edscha Trailer Systems instructions



All the arising exclusions of risk and liability shall remain valid also if:

- examiners or experts of the technical testing bodies or experts from officially recognised organisations have performed acceptance tests;
- official approval exists.



- **1a 1b Remove roof loads before starting a trip**



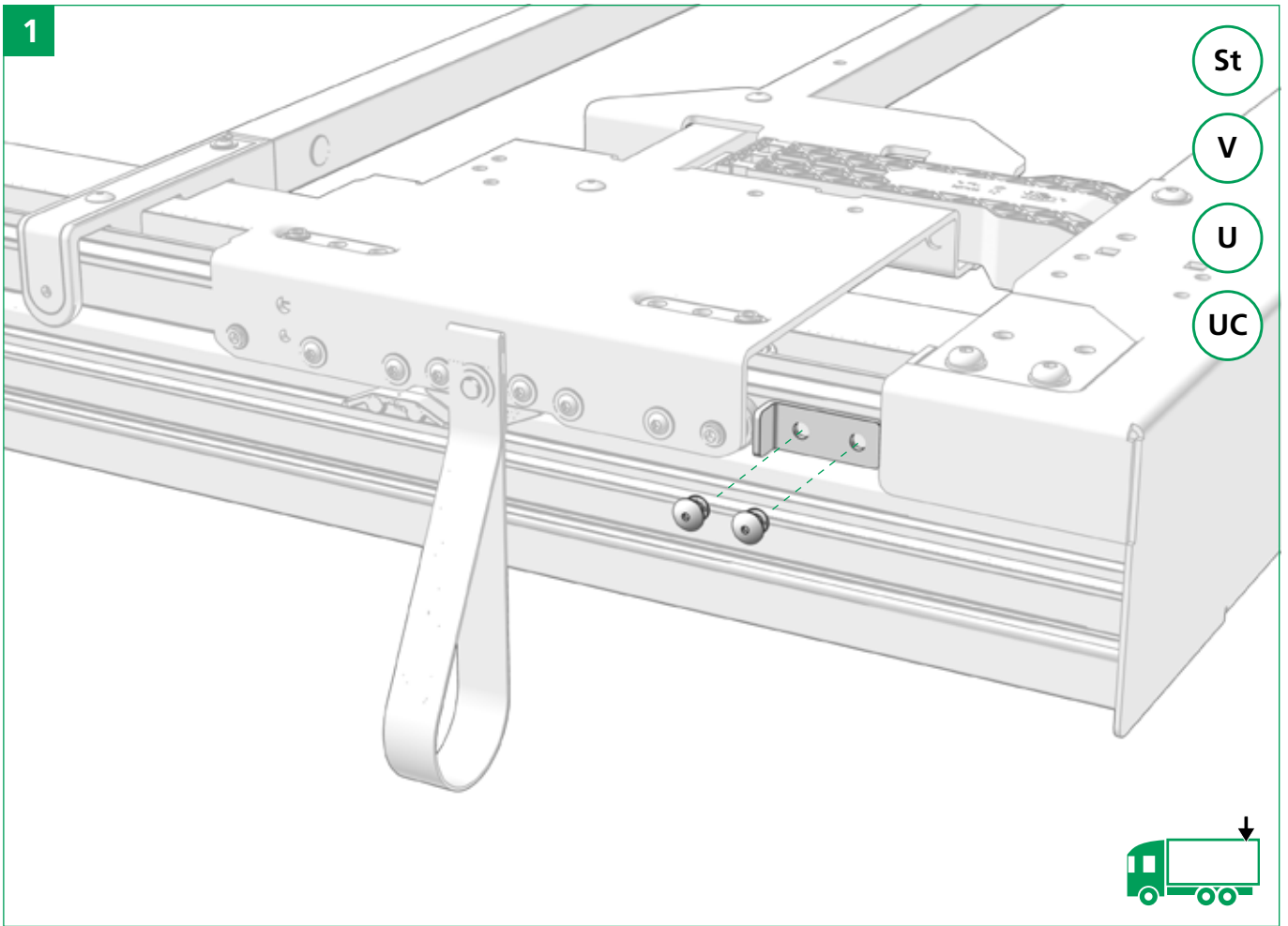
- **2 Roof load $\leq 75 \text{ kg} / \text{m}^2$**



- **3 Cannot be walked on**

The vehicle equipment supplier is obligated in principle to check whether the products shown satisfy the demands of the user.

© 2016 European Trailer Systems GmbH
www.EdschaTS.com

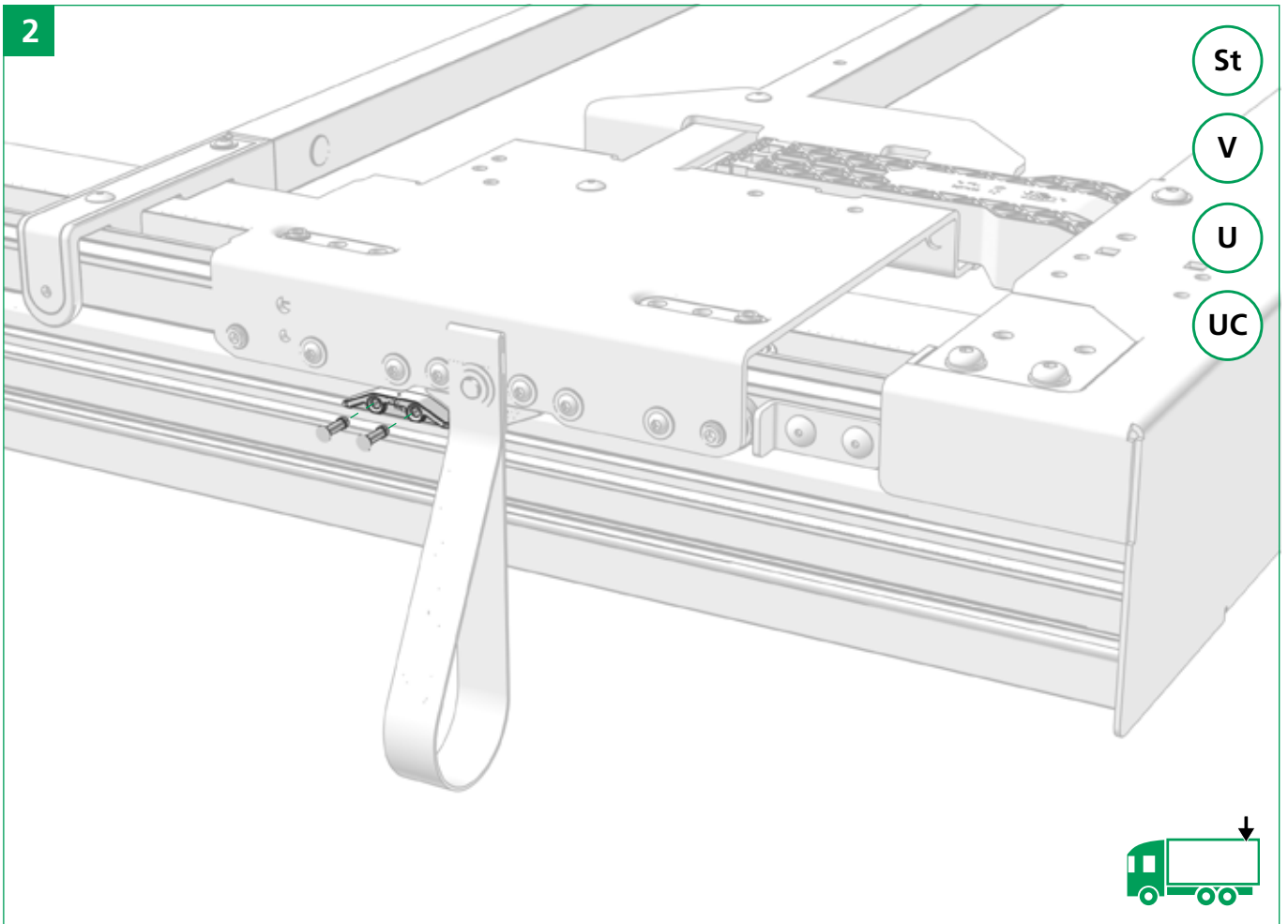


DE

Austausch Abrollsicherung Endlaufwagen

EN

Replacing the safety lock - end carriage

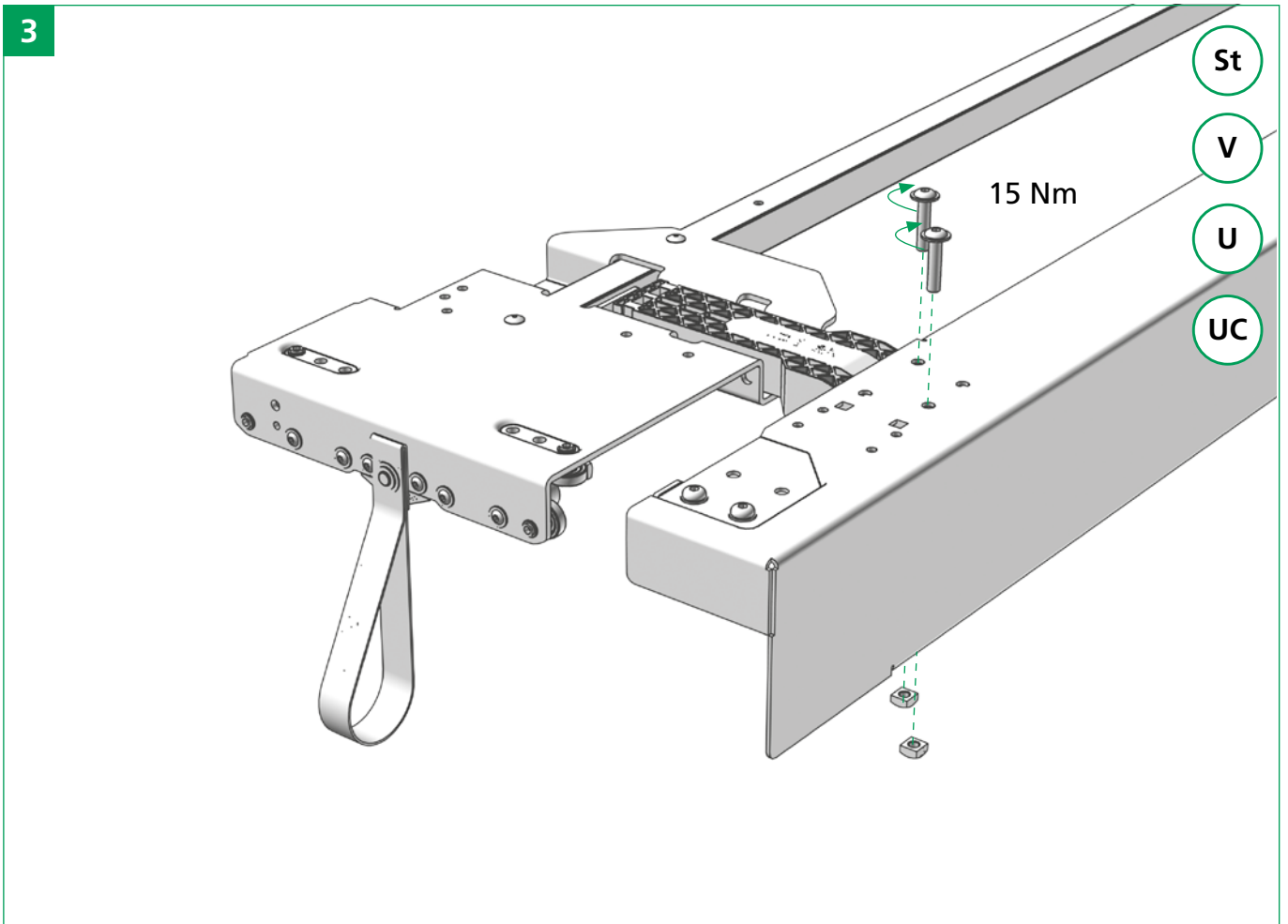


DE

Austausch Rampe - Endlaufwagen

EN

Replacing the ramp - end carriage

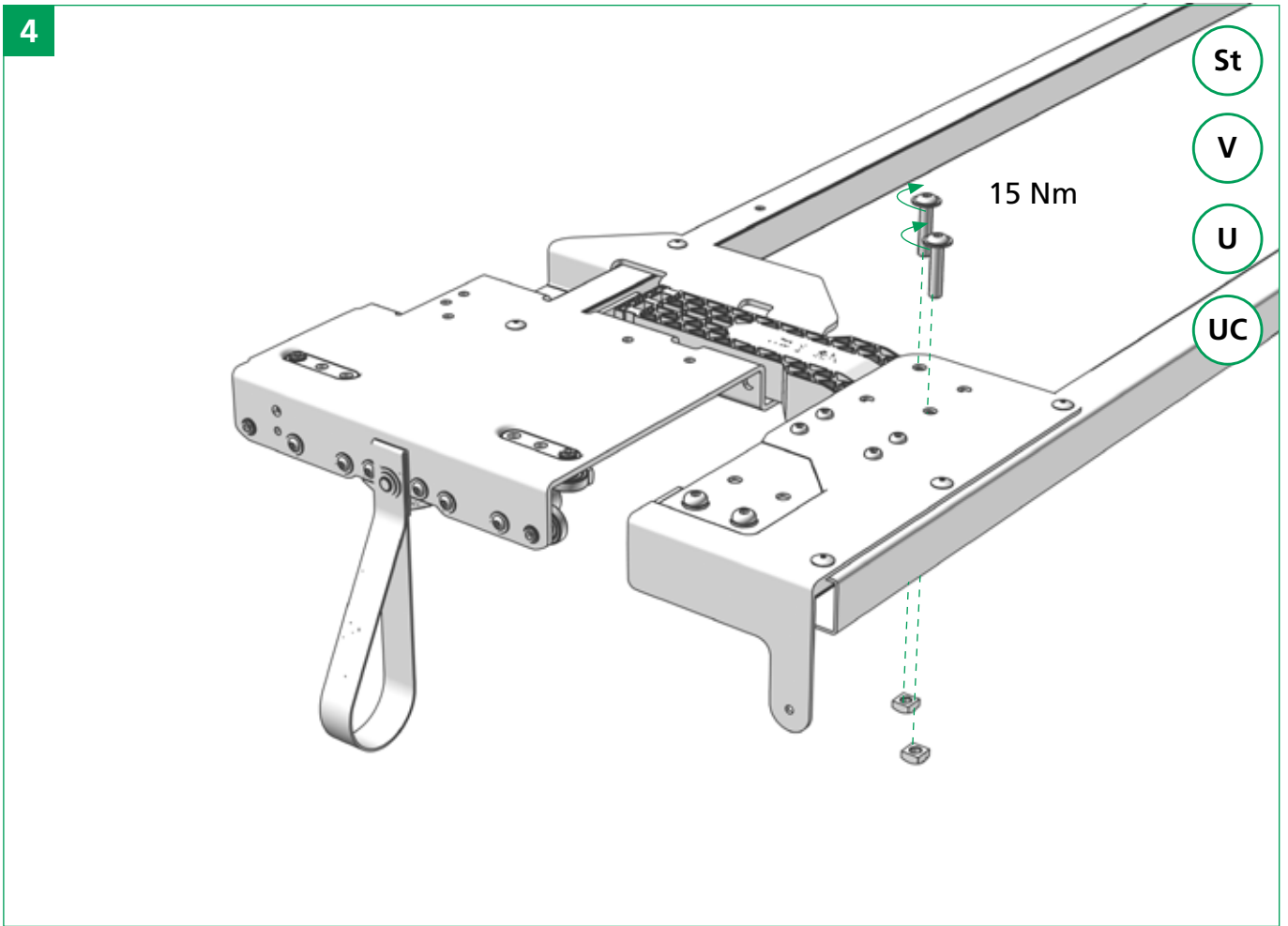


DE

EN

Austausch Portalbalken

Replacing gantry beam

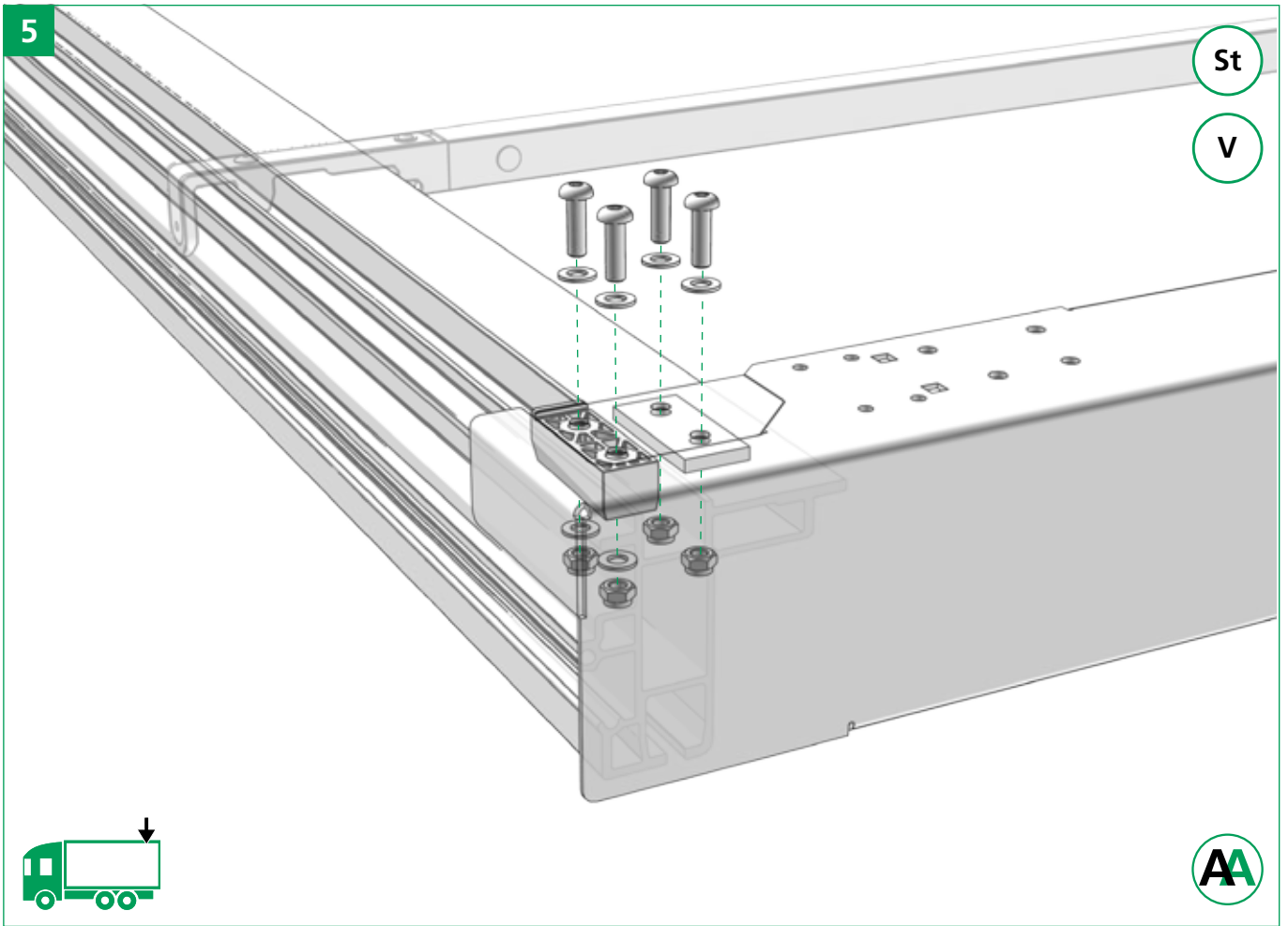


DE

EN

Austausch Endspiegel

Replacing end bow

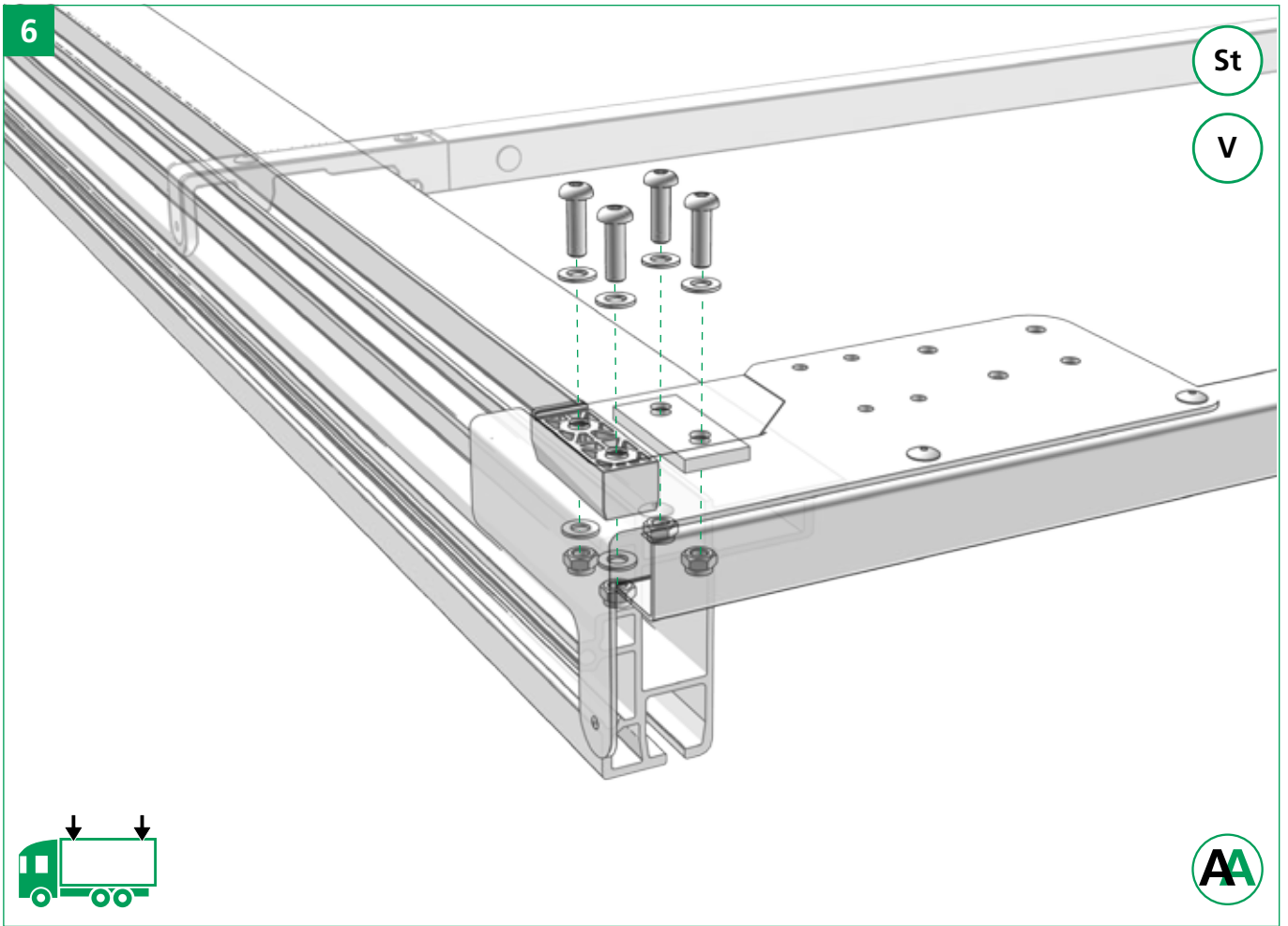


DE

Austausch Portalbalken fest verbaut

EN

Replacing permanently installed gantry beam

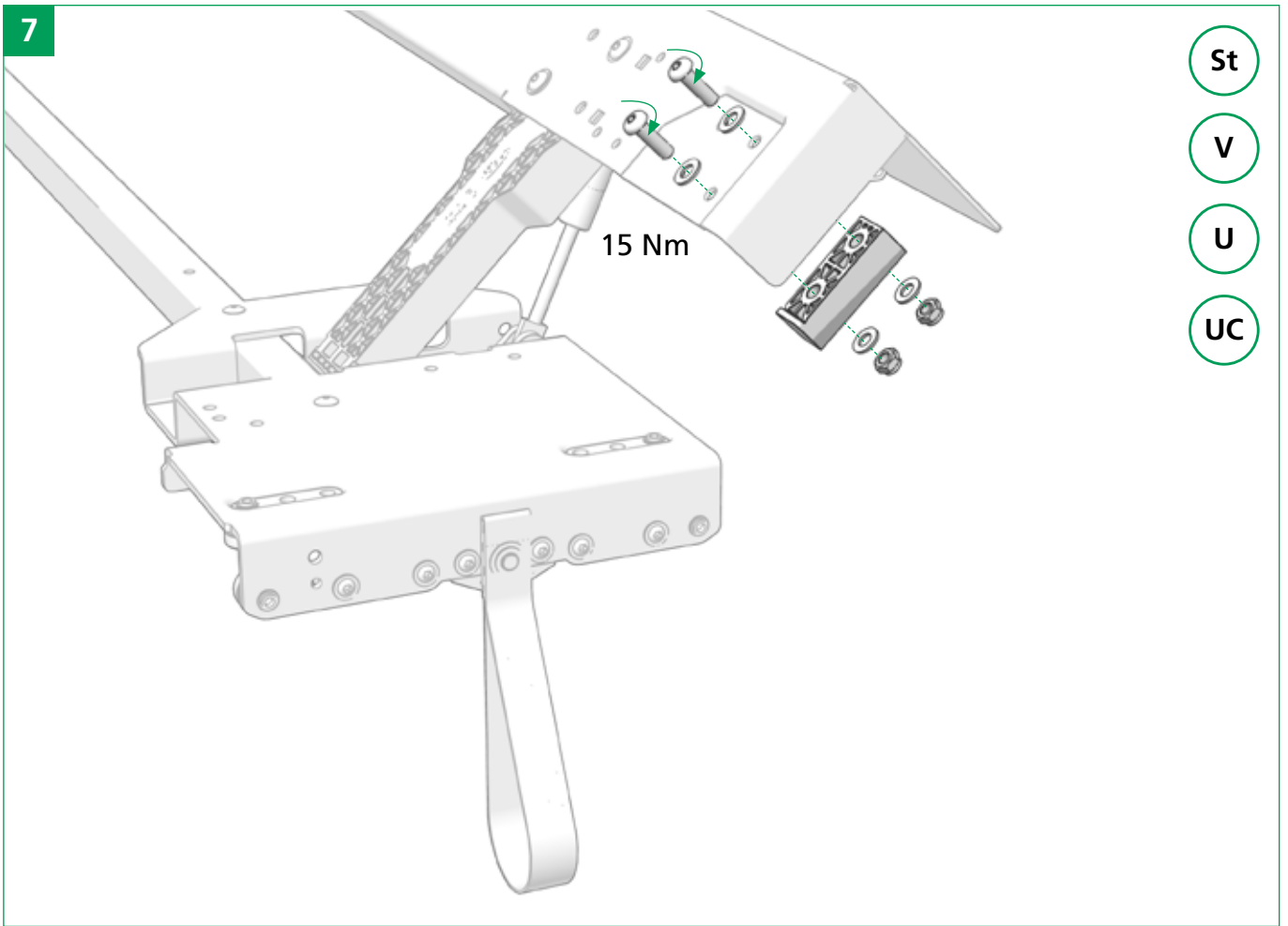


DE

Austausch Endspriegel fest verbaut (optional auch frontseitig möglich)

EN

Replacing permanently installed end bow (optional : front / rear)



DE

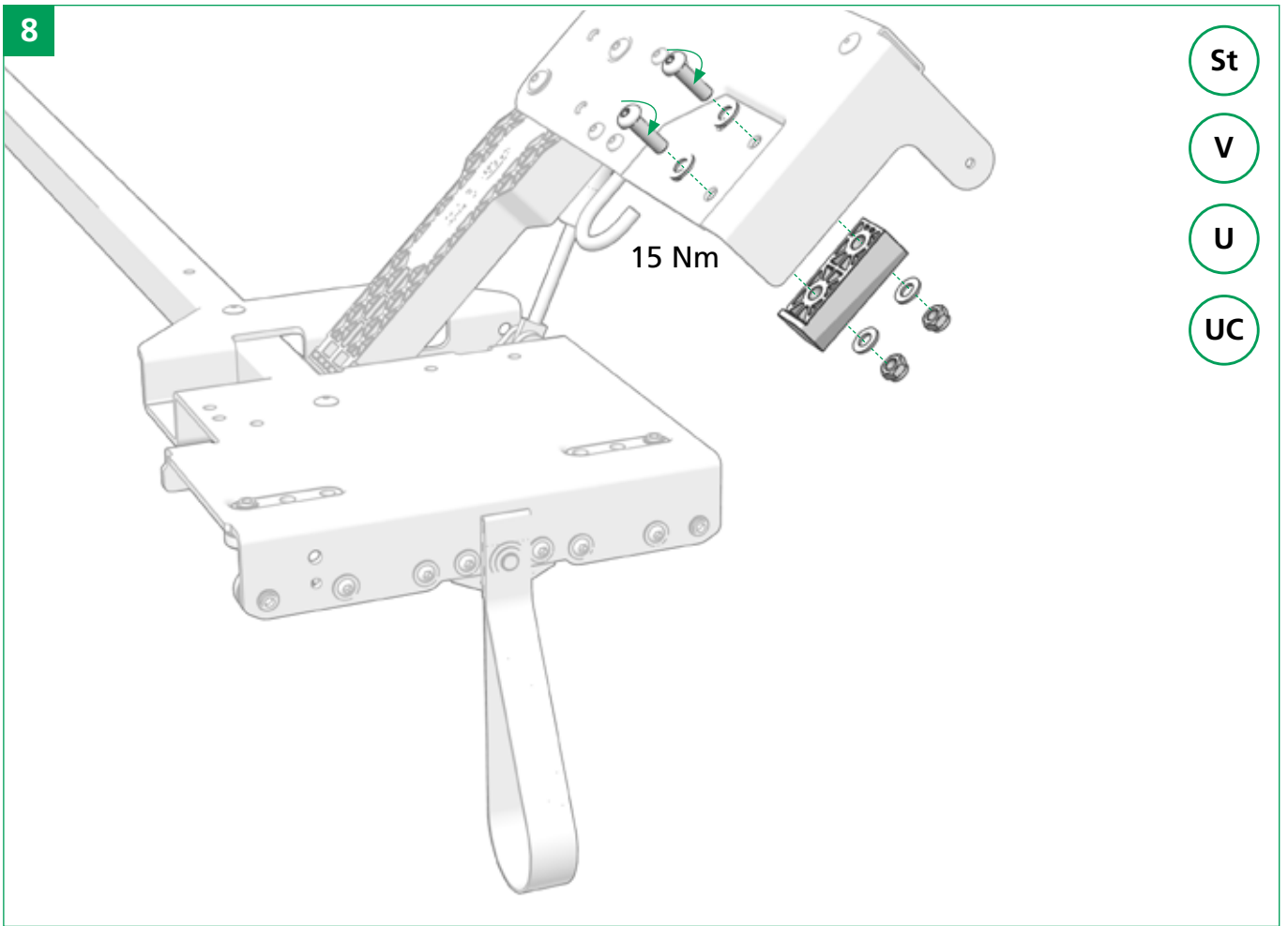
Austausch Führungsblock - Portalbalken

① Schrauben ID -Nr.: 38 062 040 Standard- Version

EN

Replacing guide block - gantry beam

① Screw ID -Nr.: 38 062 040 Standard- Version



DE

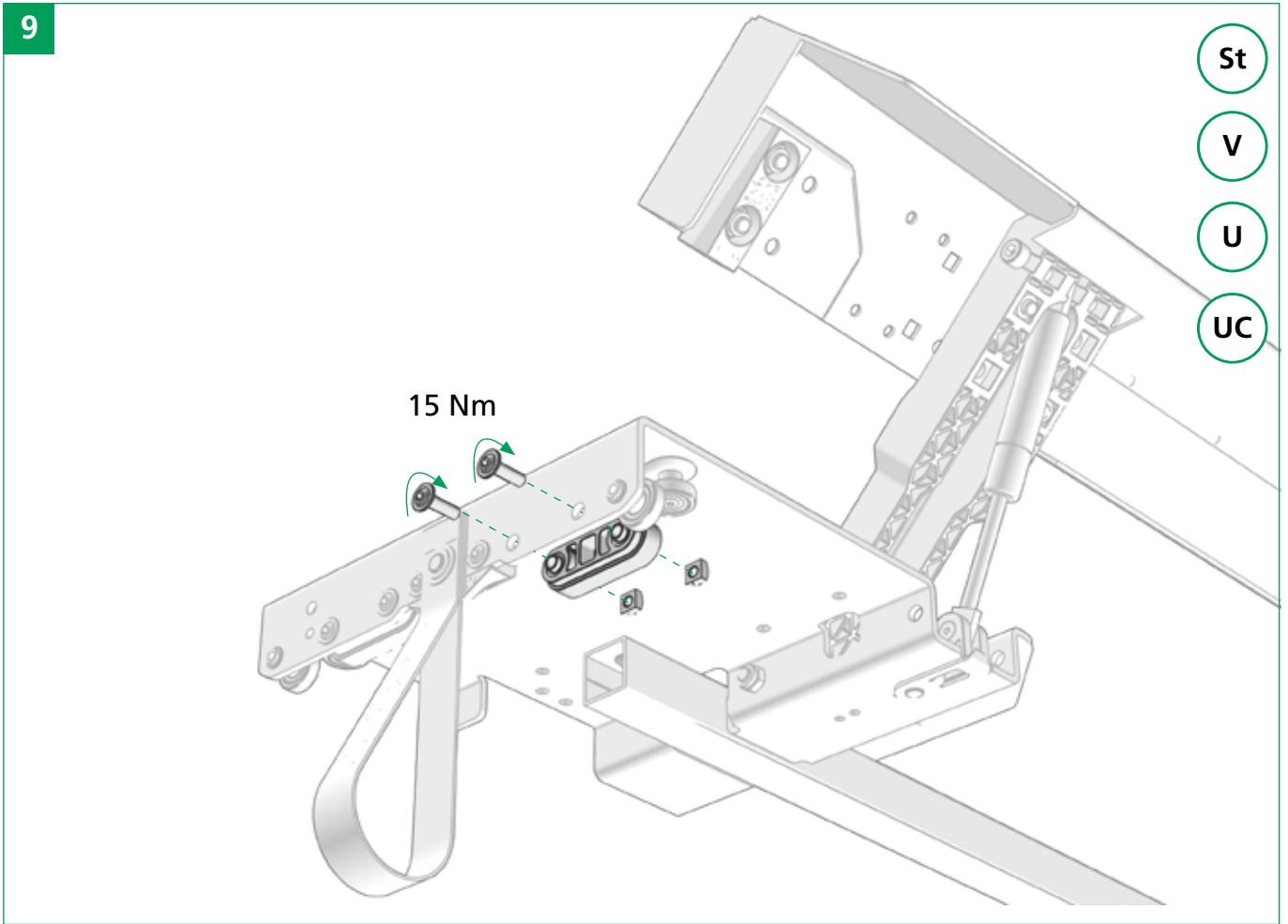
Austausch Führungsblock - Endspriegel

① Schrauben ID -Nr.: 38 062 040 Standard- Version

EN

Replacing guide block - end bow

① Screw ID -Nr.: 38 062 040 Standard- Version

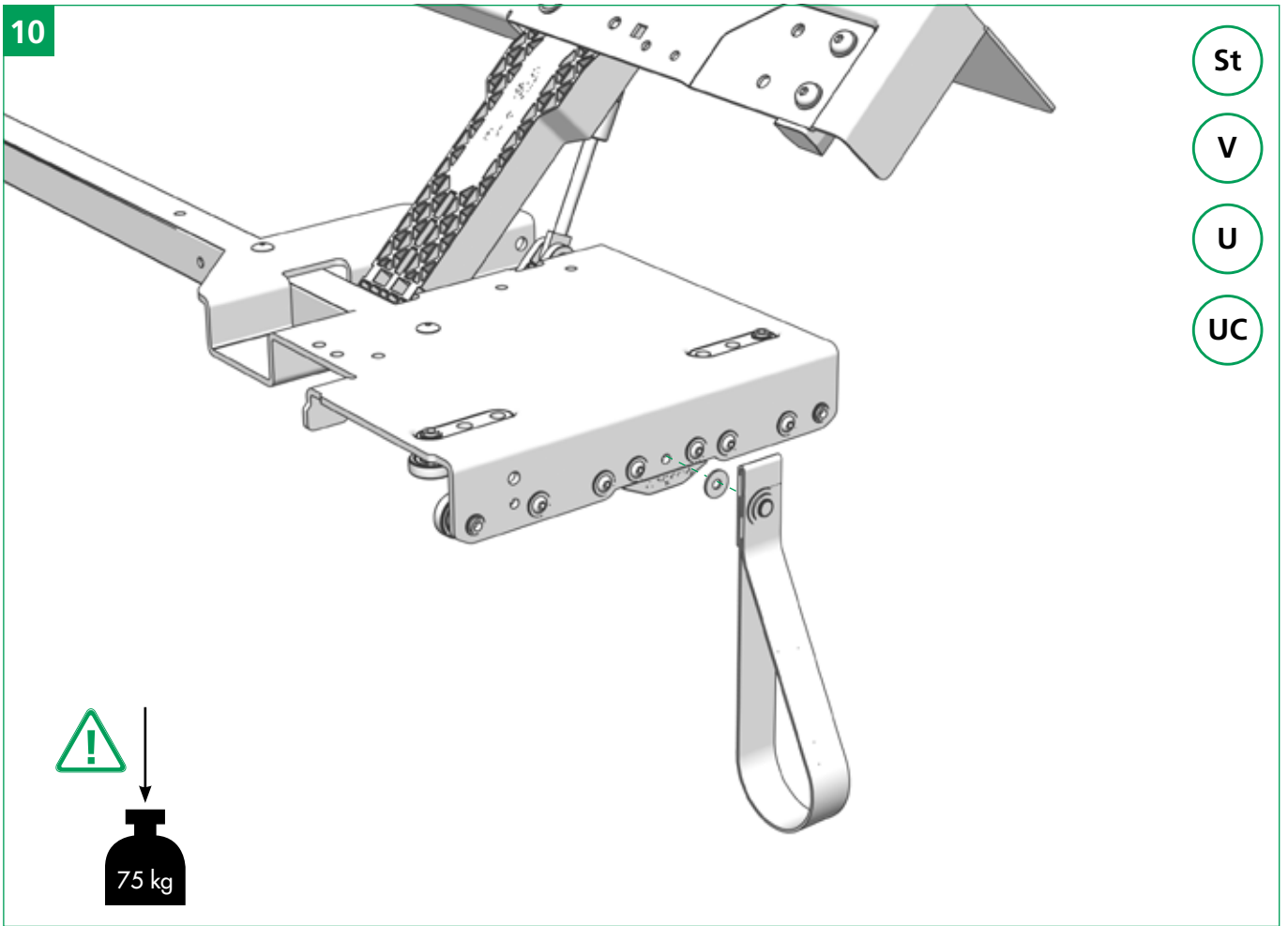


DE

EN

Austausch Gleitstück

Replacing sliding piece

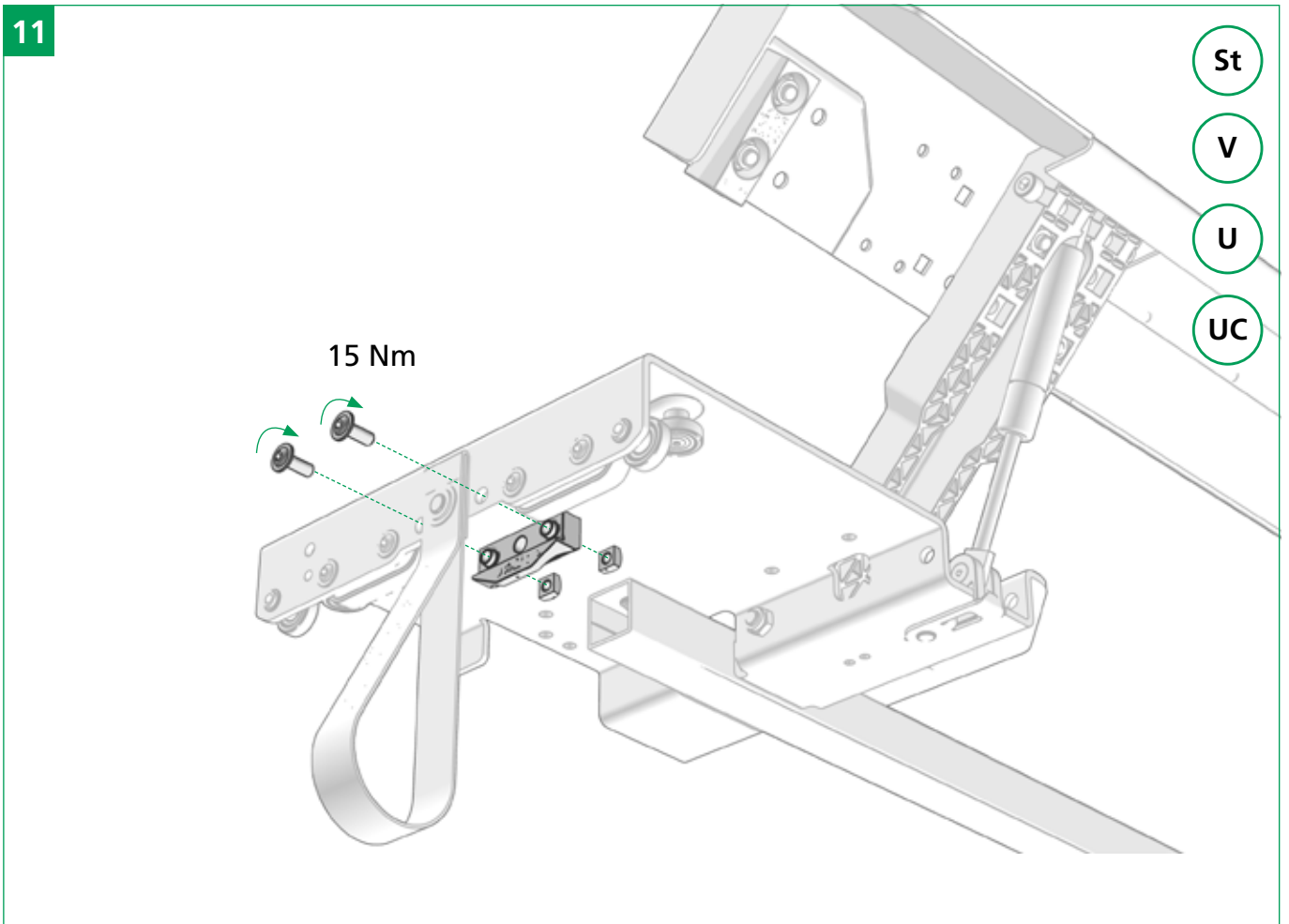


DE

EN

Austausch Zugschlaufe

Replacing pull loop

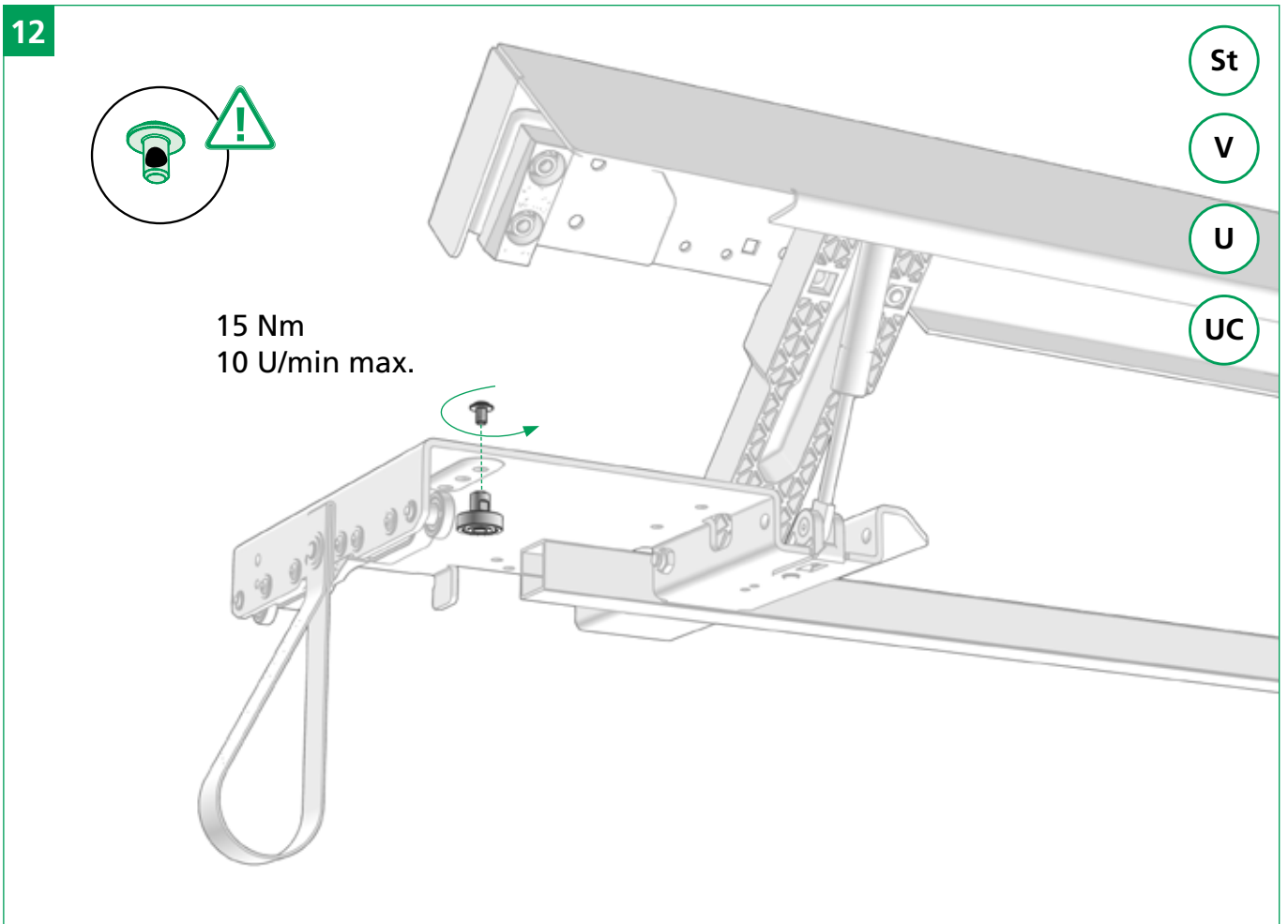


DE

EN

Austausch Rastblock

Replacing the latching block

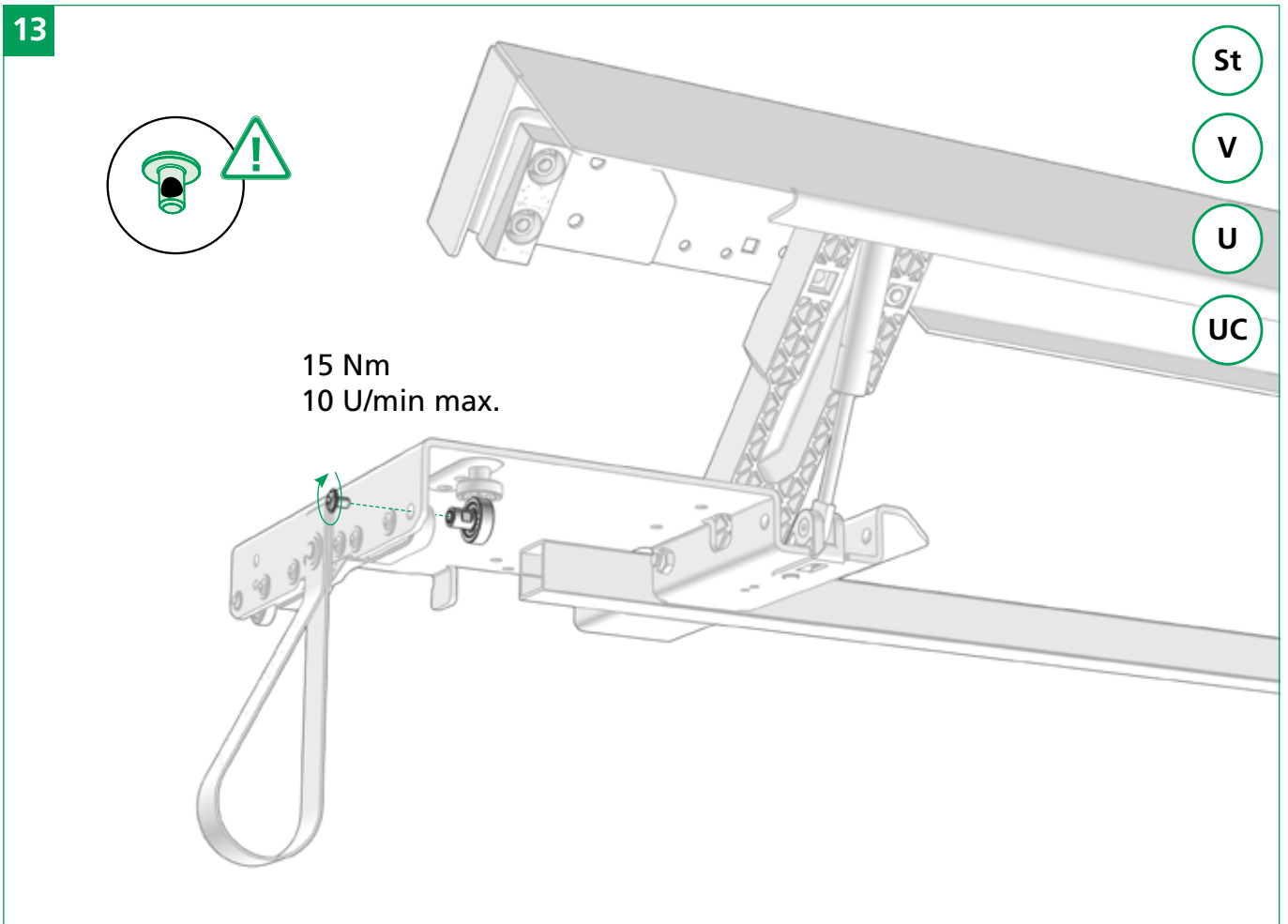


DE

EN

Austausch Führungsrolle

Replacing guide roller

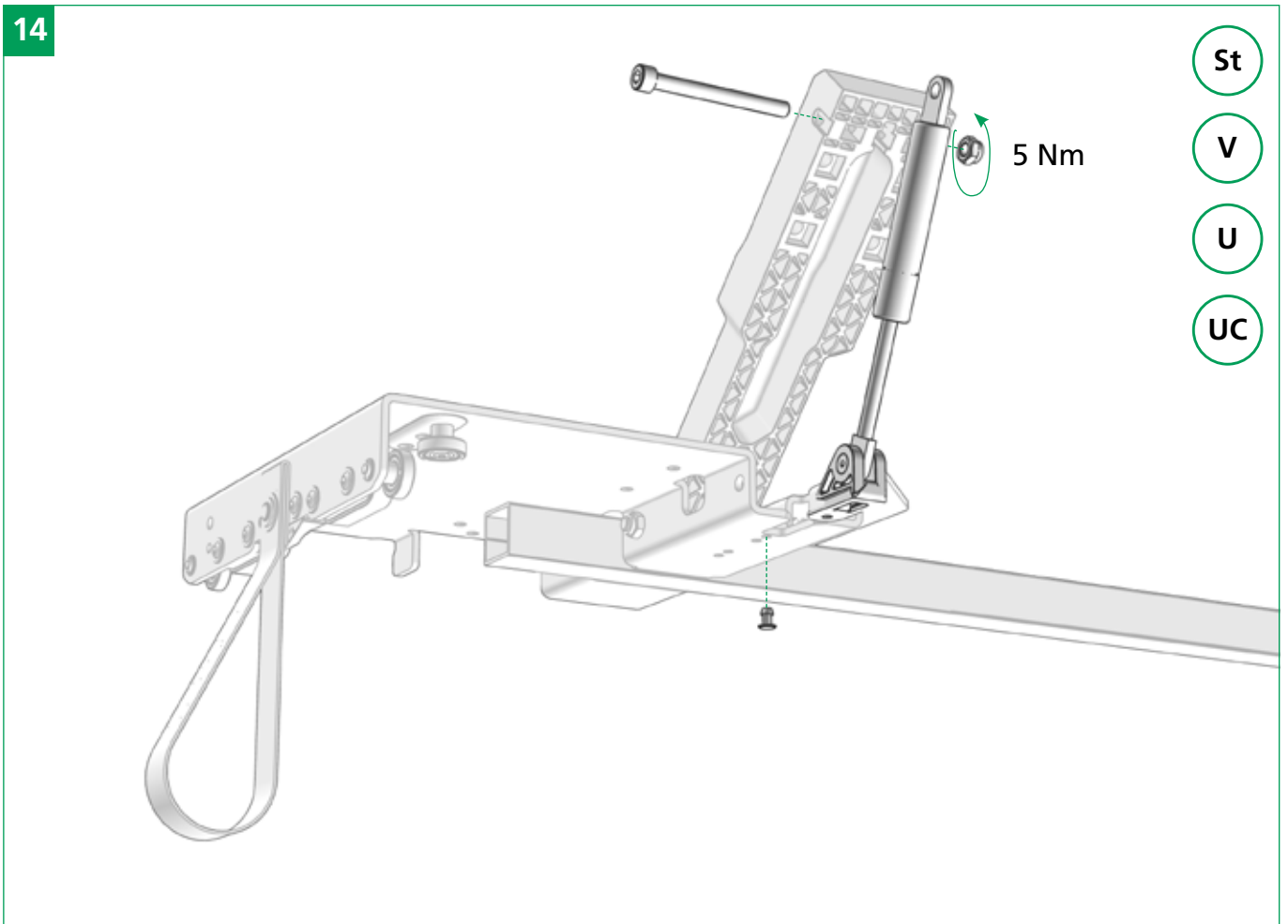


DE

EN

Austausch Laufrolle

Replacing roller



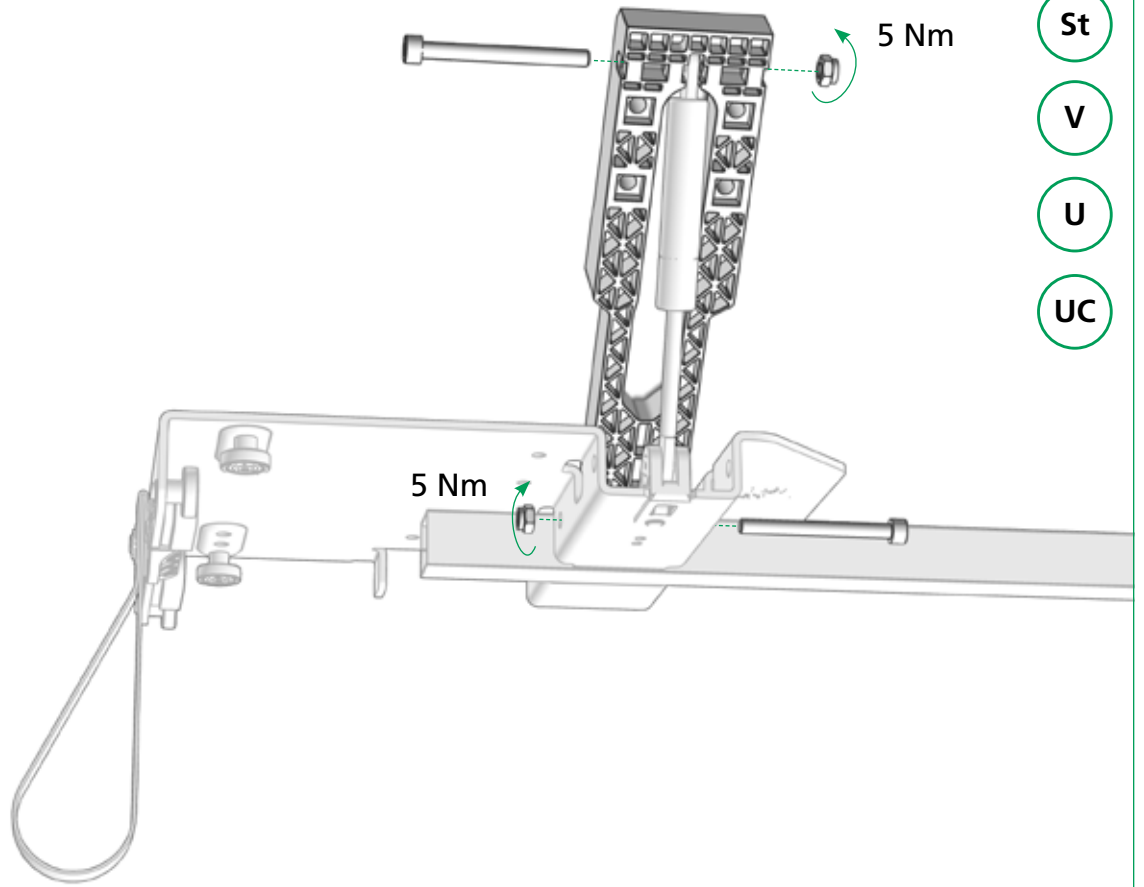
DE

EN

Austausch Gasfeder

Replacing gas spring

15

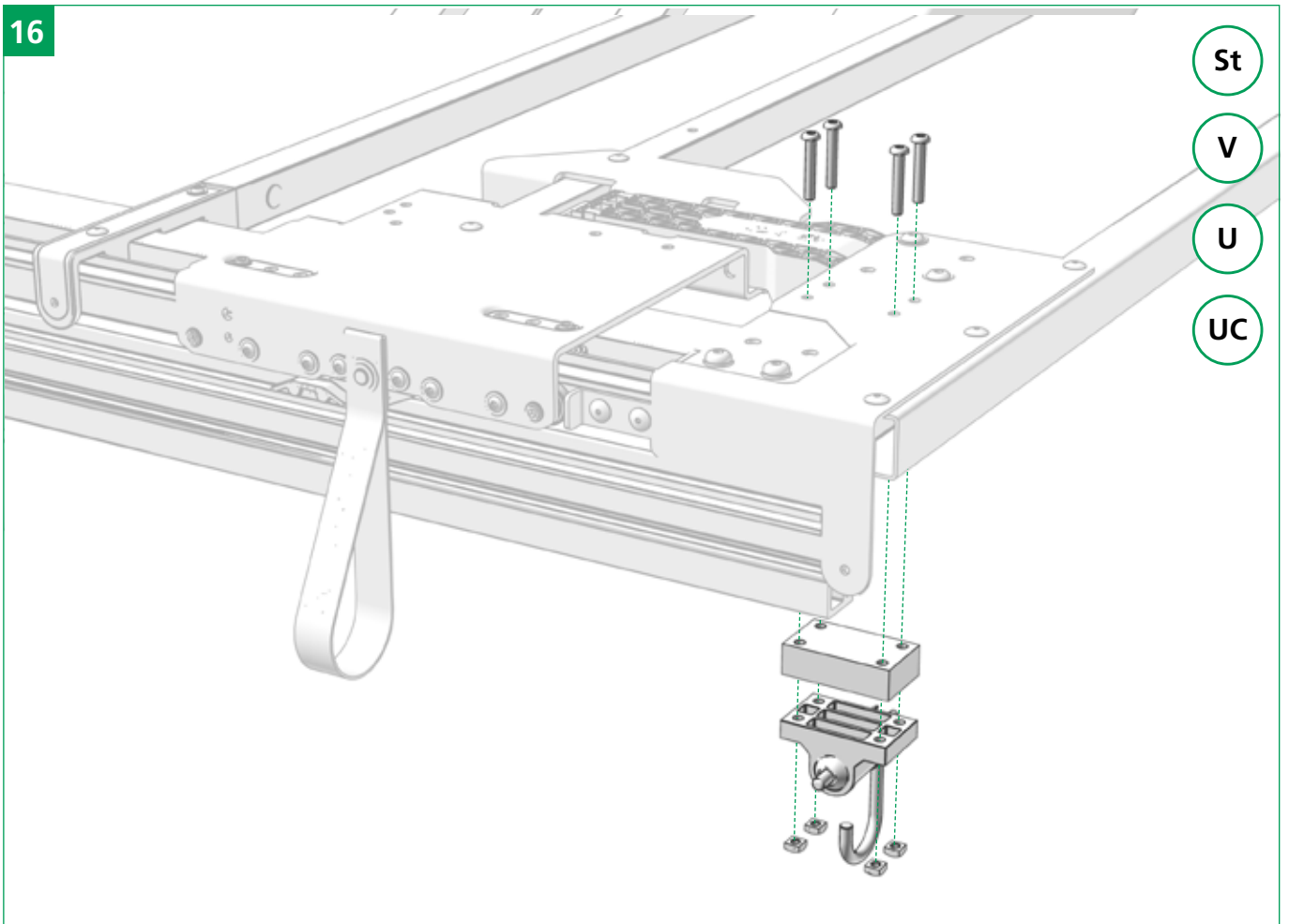


DE

EN

Austausch Aufstellarm

Replacing positioning arm

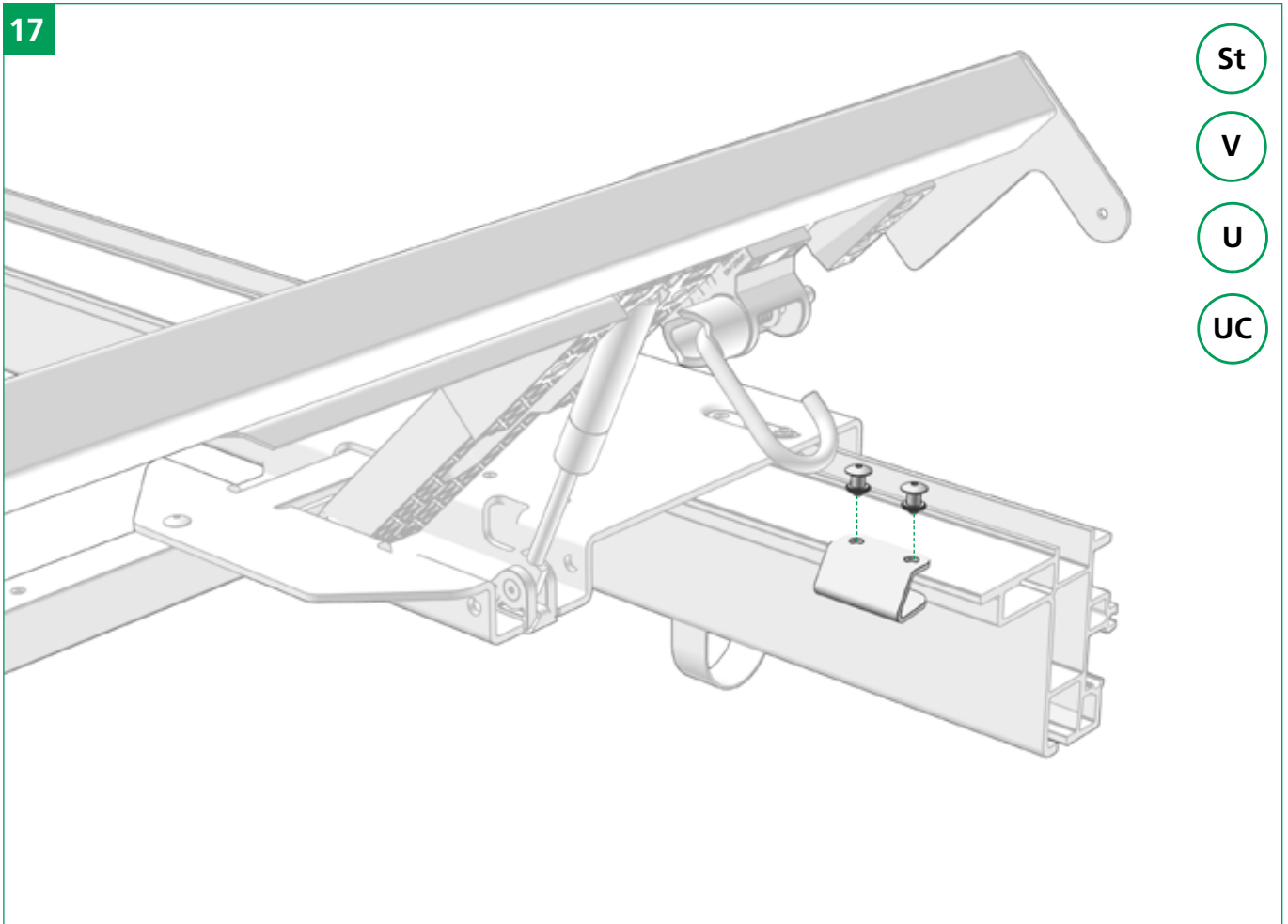


DE

**Austausch Verriegelung
Endspriegel / Portalbalken**

EN

***Replacing locking
end bow / gantry beam***

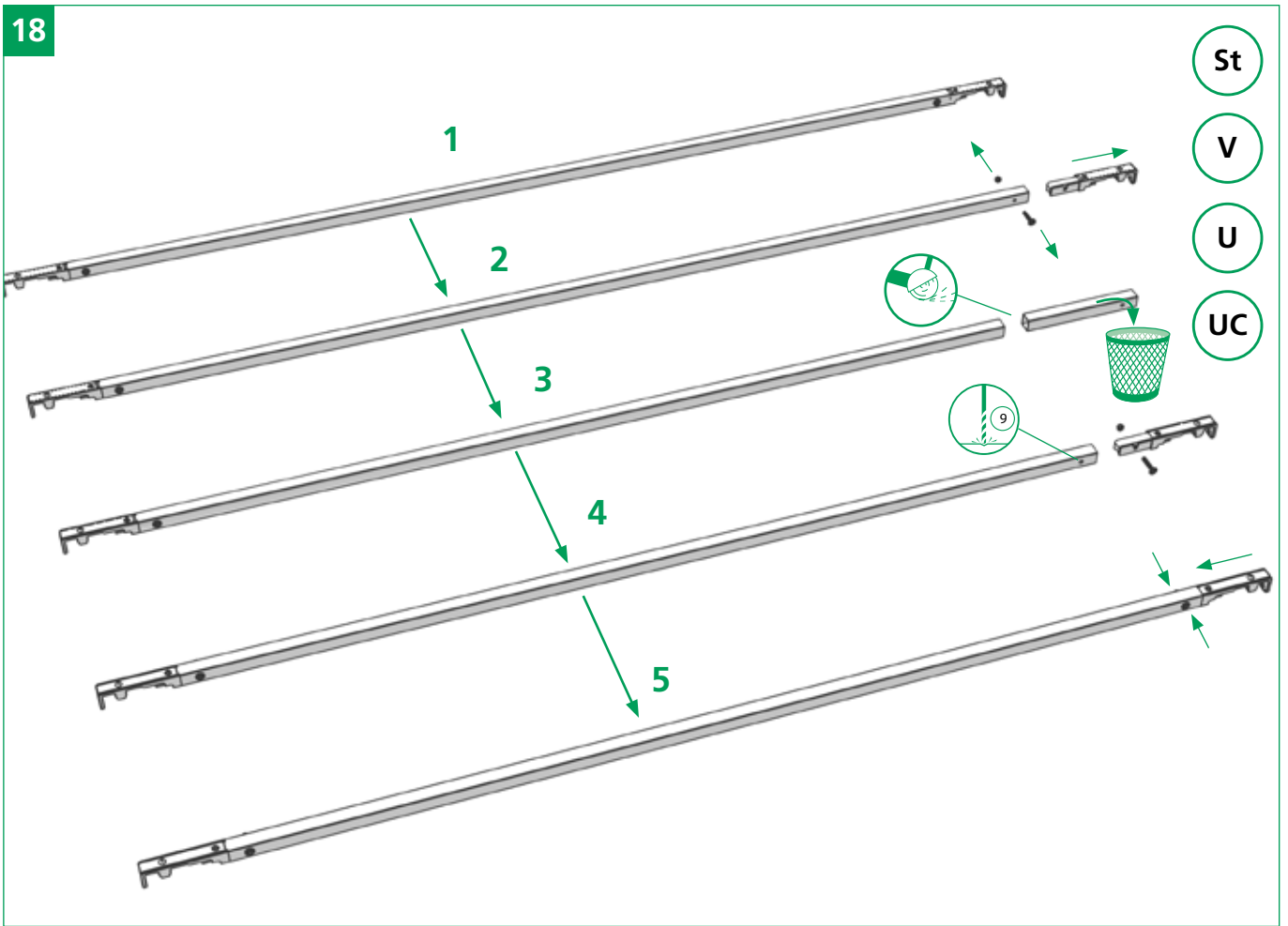


DE

Austausch Rampe Verriegelung

EN

Replacing the locking ramp



DE

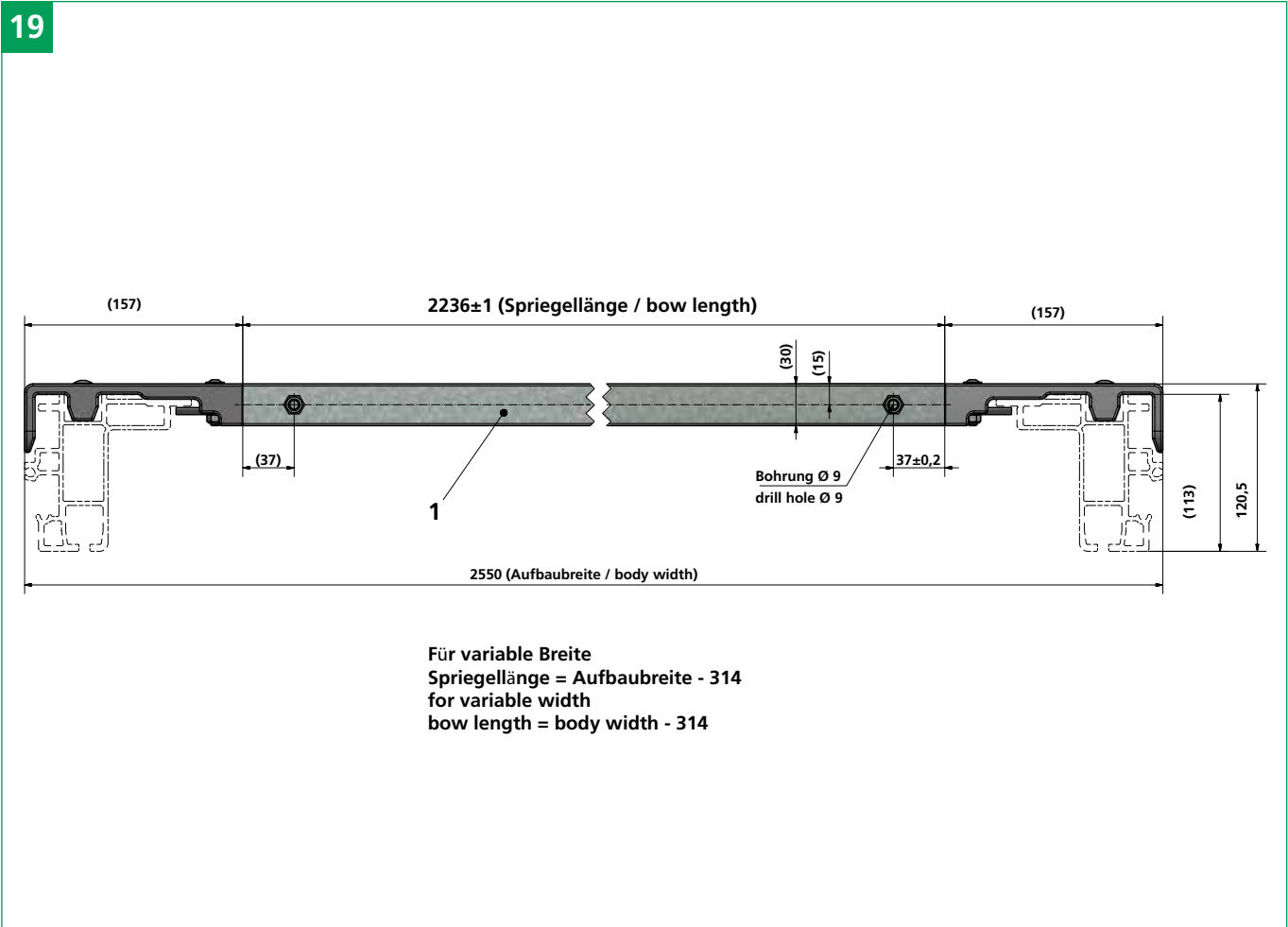
Spiegel anpassen 01

Aufbaubreite <2550mm

EN

Adjust bow 01

Body width <2550mm



DE

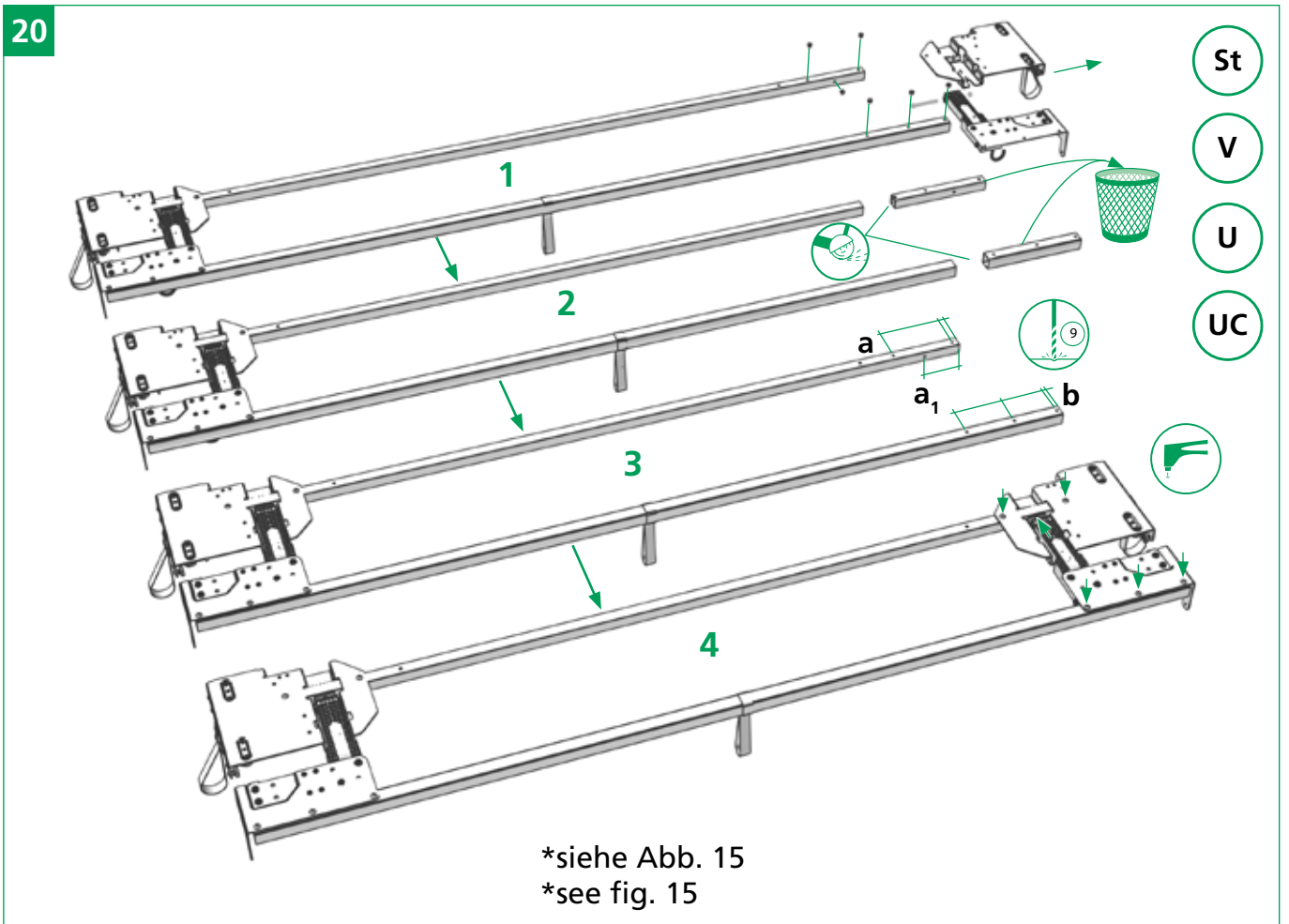
Spiegel anpassen 02

Aufbaubreite <2550mm

EN

Adjust bow 02

Body width <2550mm



DE

EN

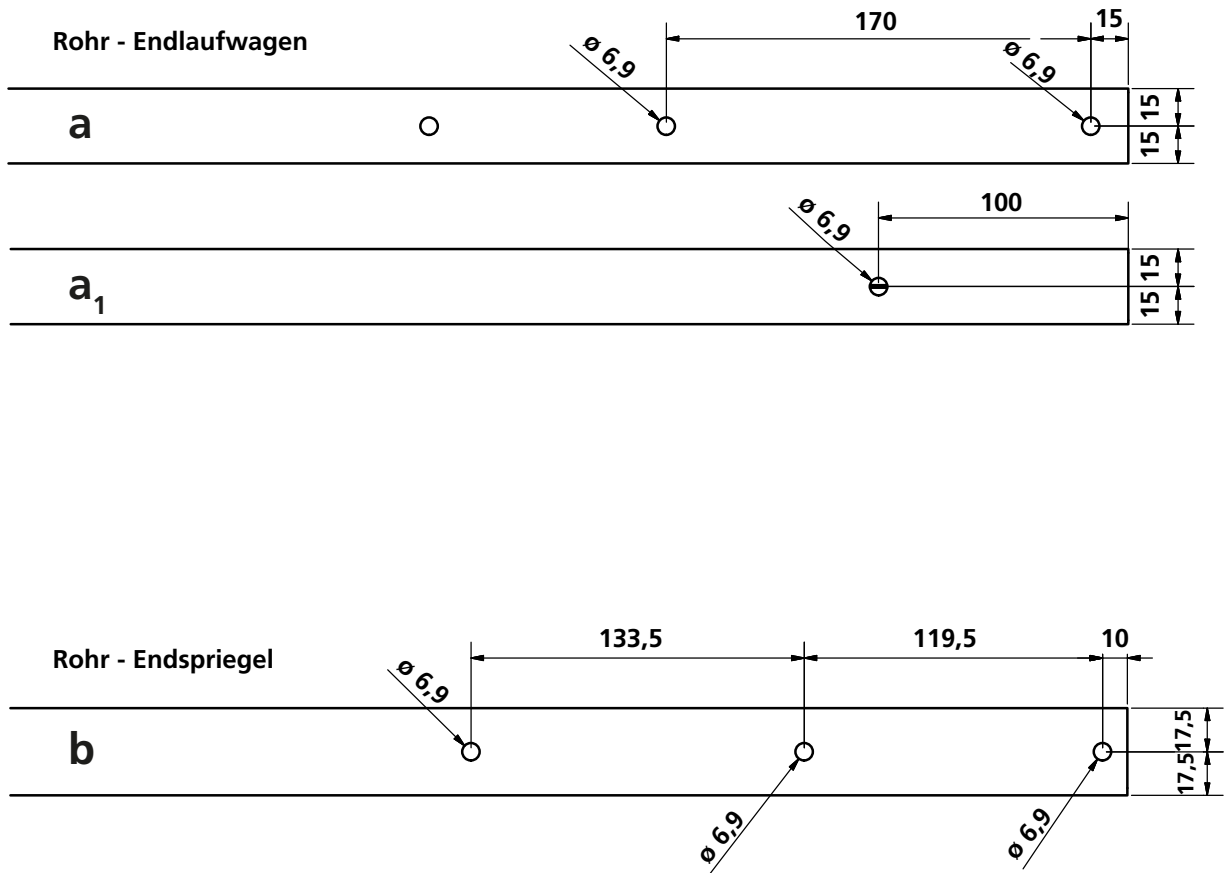
Endlaufwagen anpassen 01

Adjust end carriage 01

Aufbaubreite <2550mm

Body width <2550mm

21



DE

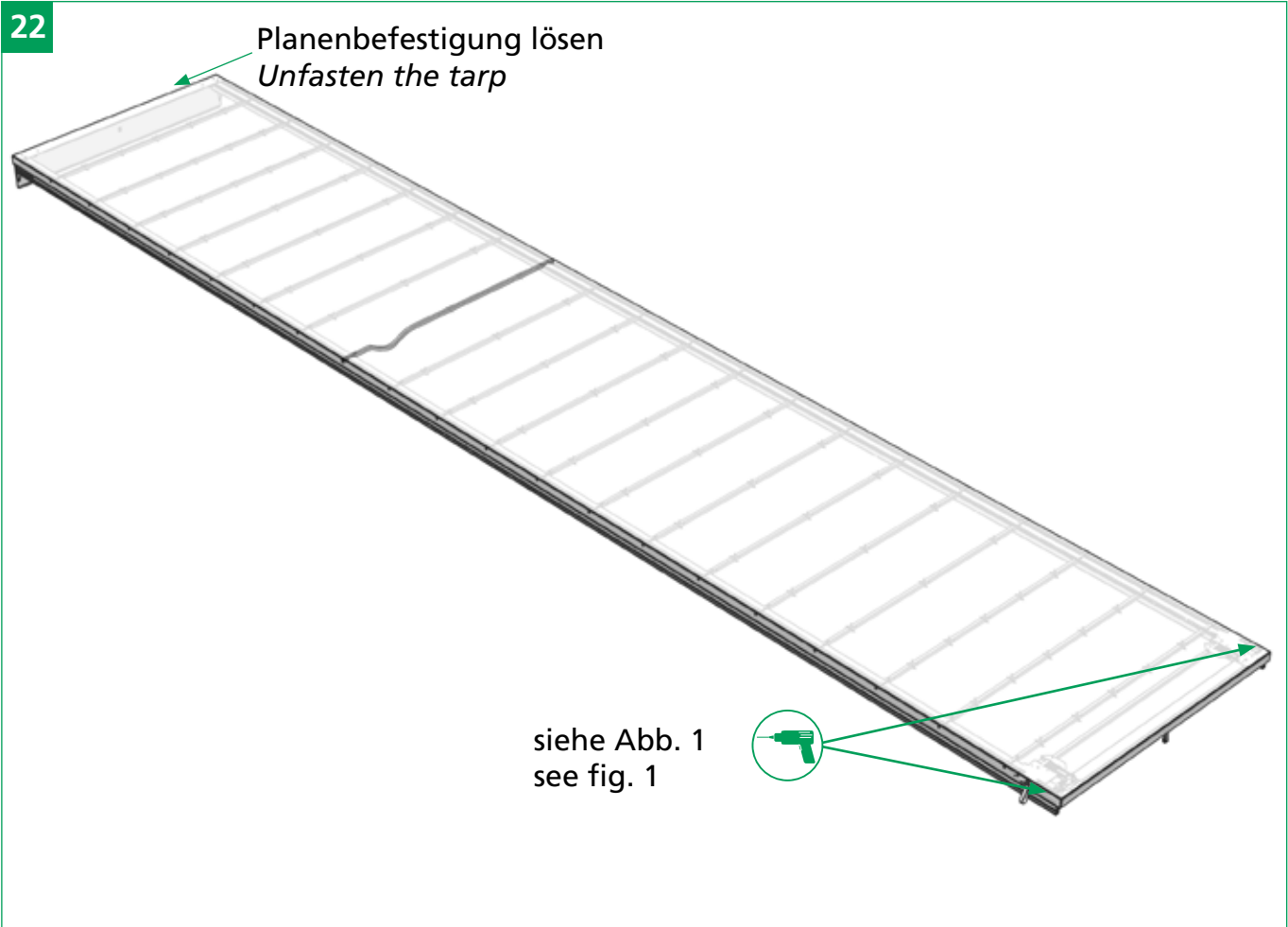
EN

Endlaufwagen anpassen 02

Adjust end carriage 02

Aufbaubreite <2550mm

Body width <2550mm



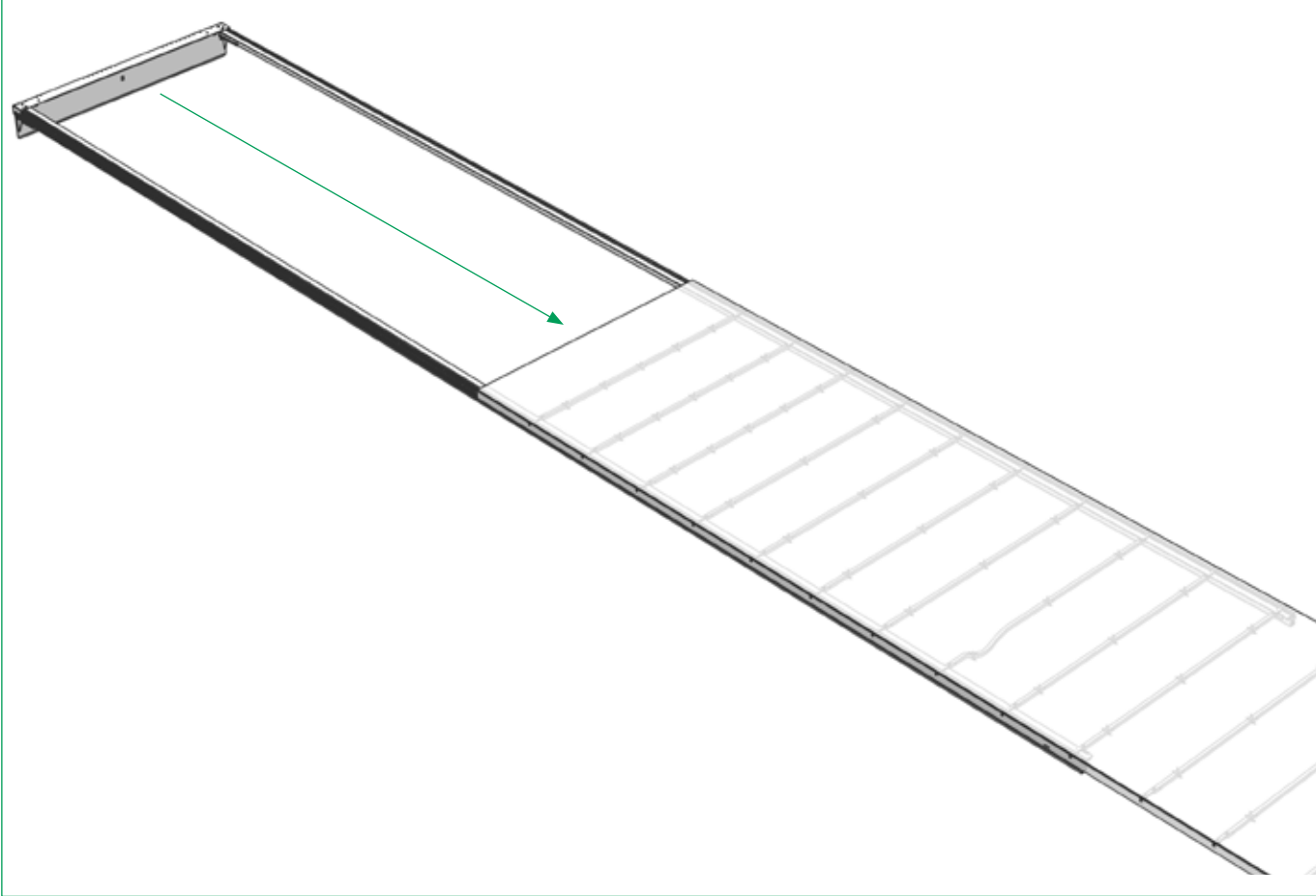
DE

Spiegel austausch 01

EN

Bow replacement 01

23

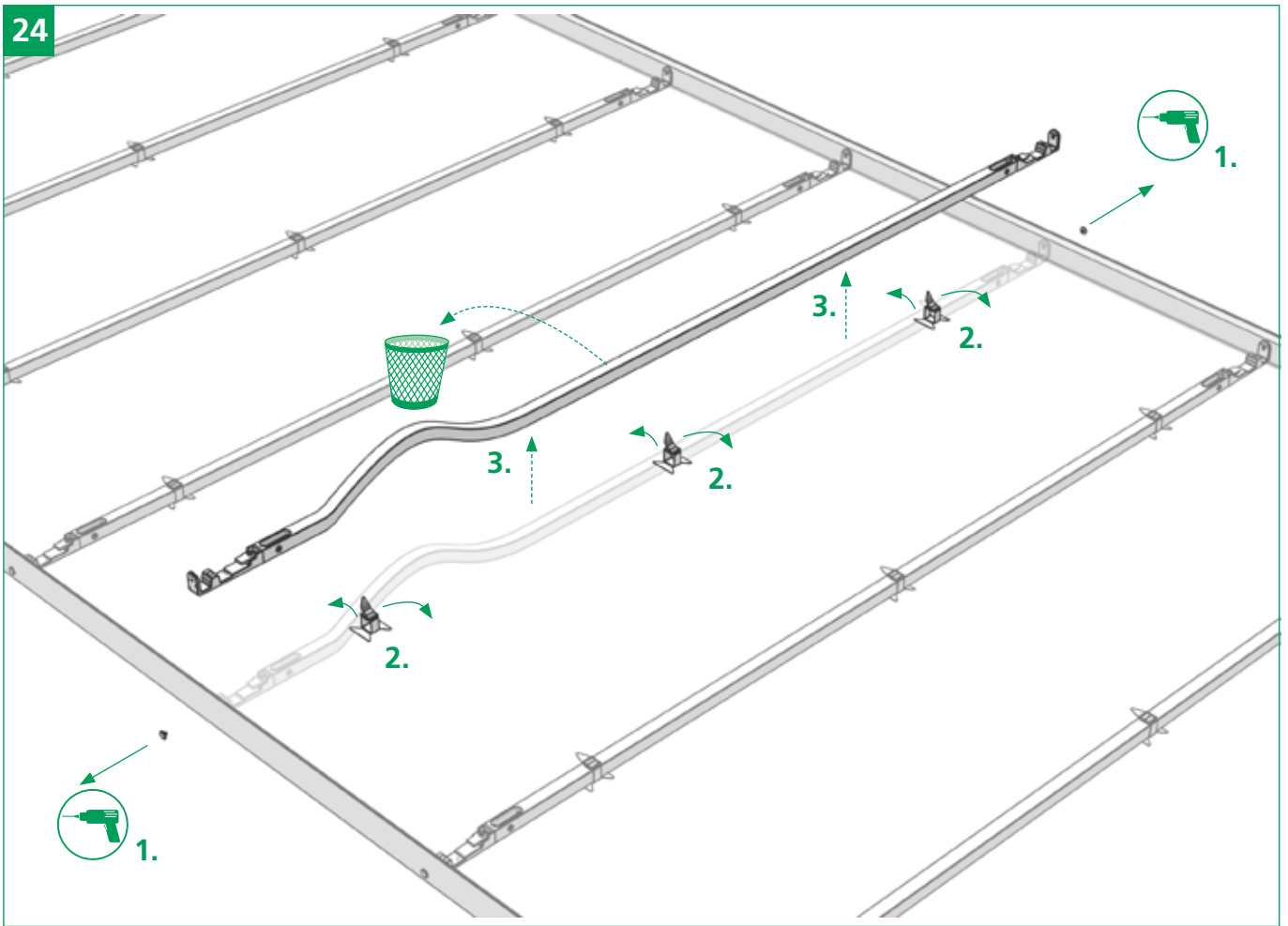


DE

Sprigelaustausch 02

EN

Bow replacement 02

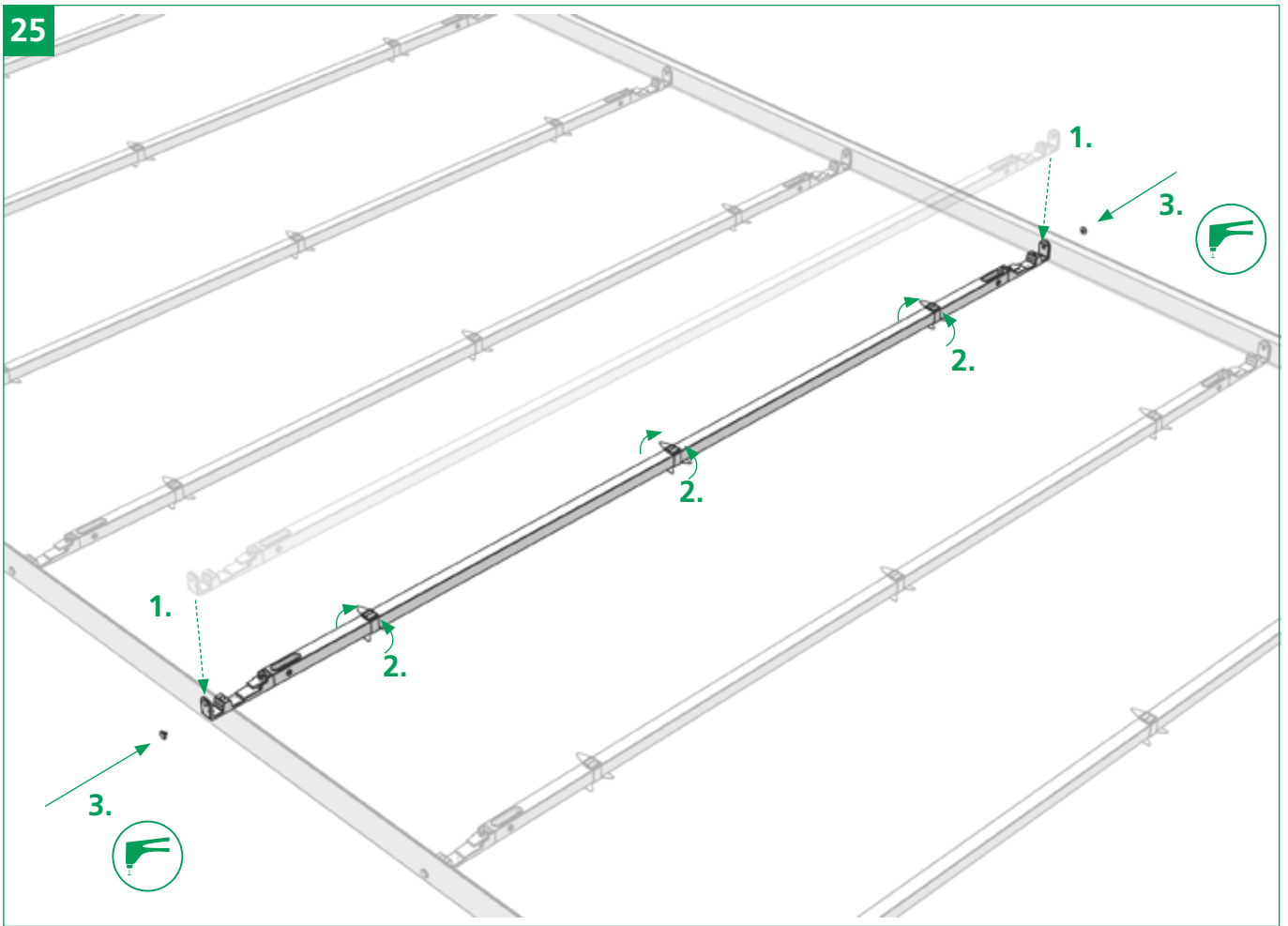


DE

Spriegelaustausch 03

EN

Bow replacement 03



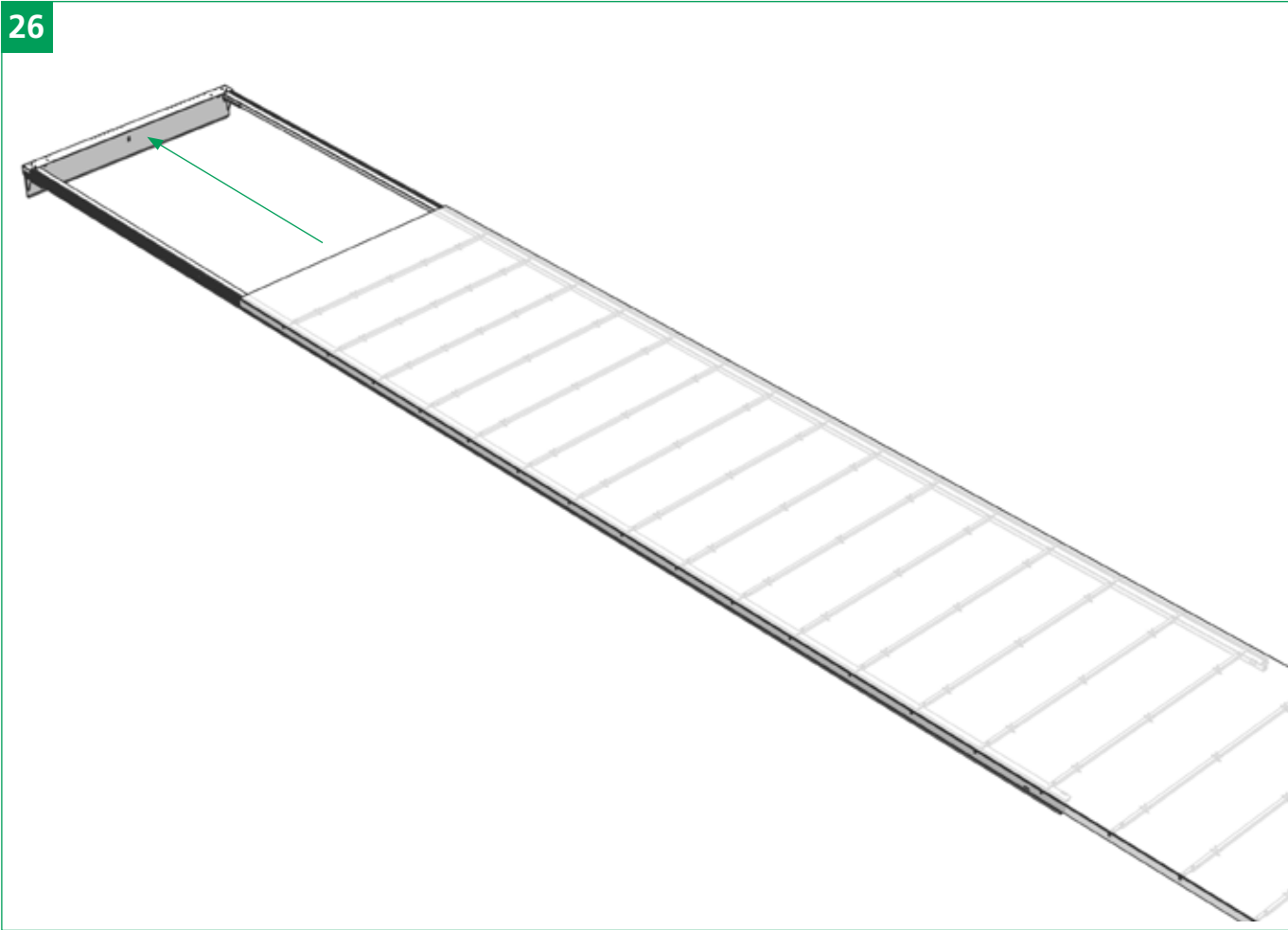
DE

Spiegel austausch 04

EN

Bow replacement 04

26

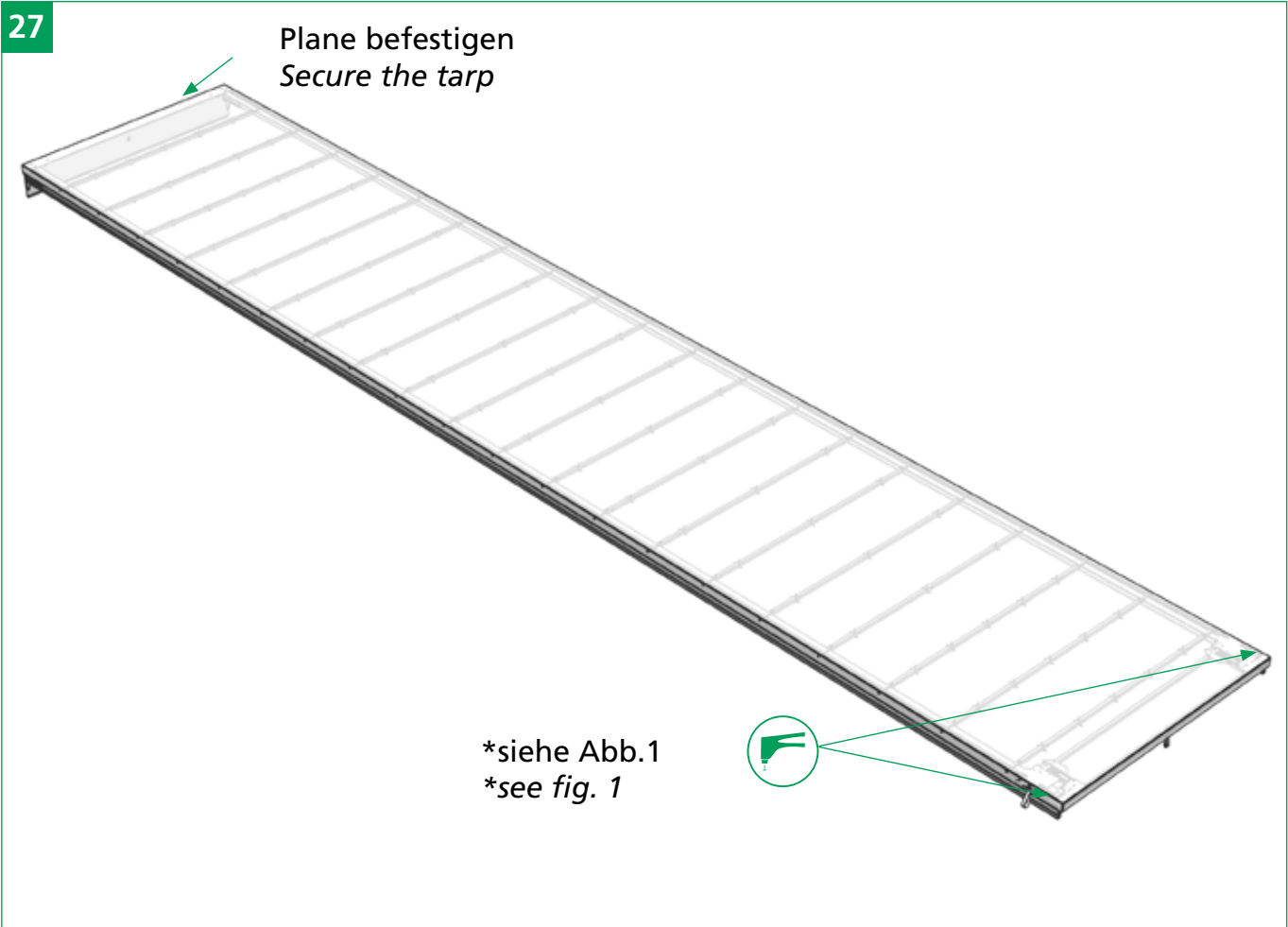


DE

Spriegel austausch 05

EN

Bow replacement 05



DE

Spriegel austausch 06

EN

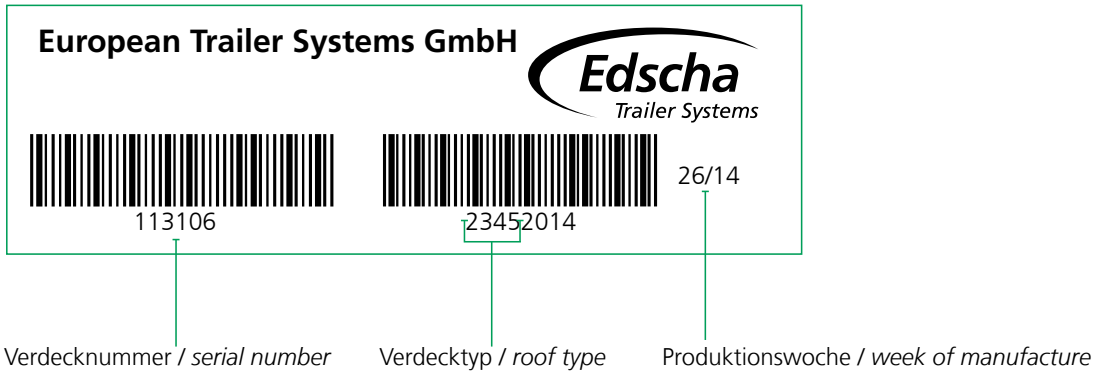
Bow replacement 06

DE

Jedes Schiebe- und Festverdecke ist werkseitig mit einem Schild „Seriennummer“ gekennzeichnet. Diese Kennzeichnung ist auf dem Endlaufwagen (siehe Abbildung) befestigt.

EN

Every sliding and fixed roof is provided in the factory with a sign „serial number“. This sign is attached to the end carriage (see figure).



Edscha
2018 | 02

Ersatzteile · Spare Parts

CS-Hybrid	VP-Profil
CS-Profil	VP-Eco
CS-Eco	TailWing
Compact	DrySystem
VP-Standard	

www.EdschaTS.com

Ihre Bestellung richten Sie bitte an den für Sie zuständigen Partner oder Fahrzeugbauer.
Anm.: Informationen finden Sie auch auf der Internetseite im PDF unseres aktuellen Ersatzteilkataloges

*Send your order to the partner responsible for you or to the vehicle manufacturer.
Note: Information may also be found on our website in the form of a PDF-document of our current spare parts catalogue*

(www.EdschaTS.com)





European Trailer Systems GmbH
Im Moerser Feld 1f, 47441 Moers, Germany
Phone: +49 (0) 2841 6070 700 · Fax: +49 (0) 2841 6070 333



Das Original